



**csm**

schweizer schule **madrid** colegio suizo

# IASI

\*28

DEZEMBER / DICIEMBRE 2014



DEZEMBER/DICIEMBRE 2014

EDITA

COLEGIO SUIZO  
DE MADRIDCtra. de Burgos, km. 14  
28108 Alcobendas - Madrid  
Tel.: 00 34 91 650 58 18  
00 34 91 650 46 56Fax: 00 34 91 650 59 89  
secretaria@colegiosuizomadrid.com  
www.colegiosuizomadrid.com

AGRADECIMIENTOS:

Queremos agradecer la colaboración de todos aquellos que, con sus comentarios, artículos, opiniones y fotografías, hacen posible que FLASH se edite: alumnos, padres, profesores y colaboradores del Colegio Suizo de Madrid.

TITULARES, INTRODUCCIÓN, COORDINACIÓN, DE ALEMÁN A ESPAÑOL: CORRECCIÓN LINGÜÍSTICA, ESTILÍSTICA Y TRADUCCIÓN: Rosa Escobar  
EQUIPO DE REDACCIÓN: Janine Boutellier, Frédérique Defontaine y Rosa Escobar.

TIRADA DE FLASH:  
950 ejemplares

## Inhaltsverzeichnis Sumario

Estimadas lectoras, estimados lectores:

Uno de nuestros regalos de Navidad: un nuevo ejemplar de nuestra revista FLASH. En él abordamos numerosos y variados aspectos, como la motivación, imprescindible en la vida y en el aula (sección: pedagogía), la importancia de ocupar sana y constructivamente el tiempo de ocio, por ejemplo, visitando las dos exposiciones que nos recomienda la Sra. Cincera, y la importancia de organizar el verano de manera agradable y, al mismo tiempo, útil, como Ana Mateo, alumna de I de Bachillerato (sección: educación en el ocio), el variado enfoque que concedemos a la clase lectiva con visitas, presencia de expertos en clase... (secciones: pedagogía, actividades extralectivas y presentación de artistas), la reflexión de nuestros propios jóvenes, en este caso, de Carlos Morado, alumno de IV de Bachillerato, sobre el futuro de la juventud (sección: miscelánea), nuestra apertura al mundo y a su realidad (artículo de "comercio justo" en la sección: educación), sin olvidar nuestro cosmopolitismo y poliglótismo manifestado con artículos en castellano, en alemán, en inglés y en francés, dada la suma importancia que concedemos

a los idiomas y a todo lo que ellos implican (secciones: realidad plurilingüe del Colegio y en alemán); además no hemos de olvidar nuestras actividades extraescolares, un excelente complemento a la cotidianidad escolar, y no estaría mal ir pensando ya en el campamento de verano 2015 (sección: a recordar) y un notable etcétera que este limitado espacio no me permite patentizar. Para concluir, yo les propondría que pasearan por la bella ciudad helvética de Zúrich (sección: aproximándonos a Suiza).

Vuelvo a reiterar -y soy consciente de la redundancia de mis palabras-: Si ustedes desean que abordemos un tema en consonancia con el perfil de FLASH, su única tarea será contactar conmigo.

Mis mejores deseos para que pasen ustedes una maravillosa Navidad, sin olvidar, por supuesto, la lectura de FLASH 28.

Cordialmente,

Rosa Escobar ■



10

28



51



64



Editorial/Editorial	1
Willkommen/Bienvenida	2
Abschied/Despedida	4
Nicht vergessen/A recordar	6
Pädagogik/Pedagogía	22
Erziehung/Educación	34
Sinnvolle Freizeitgestaltung/ Educación en el ocio	36
Auf Deutsch/En lengua alemana	38
Mehrsprachigkeit/ Realidad plurilingüe del Colegio	39
Künstler und ihr Schaffen/ Presentación de artistas	46
Ausserschulische Aktivitäten/ Actividades extralectivas	48
Verschiedenes/Miscelánea	56
Annäherungen an die Schweiz/ Aproximándonos a Suiza	66
Kunstgalerie/Galería de arte	68

Liebe Schüler und Eltern, liebe Freunde des CSM

Im letzten Jahr ist mir folgendes Zitat zur Jubiläumsausstellung anlässlich des 80. Geburtstags vom Schweizer Fotografen René Burri in die Hände gefallen: *Als Fotograf habe ich ein Doppelleben geführt – eines in Schwarzweiss und eines in Farbe*. Viele seiner Bilder in Schwarz-Weiss, wie der Zigarre rauchende Che Guevara oder die Arbeiten zu Le Corbusier sind weltbekannt. Die Farbfotos des Künstlers kennt man weniger, obwohl seine Affinität zu den Farben erstaunlich ist.

Jetzt, da ich am Computer sitze und im Grunde genommen einen Text über unsere Arbeit zum Leitbild der Schule schreiben will, wird mir plötzlich ein reicher Zusammenhang bewusst.

Ist es nicht so, dass die Fotografie in Schwarz-Weiss eigentlich nichts anders ist als das gleiche Bild in Farbe, nur kommen neue, erstaunliche Effekte zu Tage, die vorher unsichtbar blieben? Und beides ist ein Abbild der Realität, aber niemals die Realität selber.

Genauso ist es doch beim Betrachten der Schule – unserer Schweizer Schule Madrid. Jede Gruppe hat ihre Vorstellung von dem was unsere Schule ist. In den Worten von Burri ist jede Perspektive richtig; diejenige in Farbe und auch die in Schwarz-Weiss.

Die Arbeit am Leitbild versucht alle diese Facetten zusammenzufassen und darzustellen, im vollen Bewusstsein, dass wir auch wieder nur ein Abbild der Realität schaffen. Das Leitbild gibt uns aber eine wichtige Vorstellung von dem was wir sind und sein wollen. Es schafft Orientierungspunkte für die aktuelle und zukünftige Entwicklung der Schule.

Ich wünsche allen Lesern eine interessante Lektüre über das aktuelle und zukünftige Schulleben.

Frohe Weihnachten,

Thomas Schwarb Méroz

Estimados alumnos, padres y amigos del CSM:

El año pasado, con motivo de la exposición en conmemoración del 80 cumpleaños del fotógrafo suizo René Burri, llegó a mis manos la siguiente cita: *Como fotógrafo, he llevado una doble vida, una en blanco y negro y la otra en color*. Muchas de sus fotografías, como la del Che Guevara fumando un puro o las de las obras de Le Corbusier, son mundialmente conocidas. Sus fotos en color son menos famosas, pese a su asombrosa afinidad con los colores.

En este momento, sentado ante mi ordenador, en realidad con el deseo de escribir un texto sobre nuestra elaboración de un ideario, de pronto, veo con claridad una fuerte asociación.

¿No es cierto que la fotografía en blanco y negro, en realidad, es lo mismo que la en color, solo que con esta última se evidencian nuevos y sorprendentes efectos que, antes, permanecían ocultos? Ambas son una copia de la realidad, pero no la realidad misma.

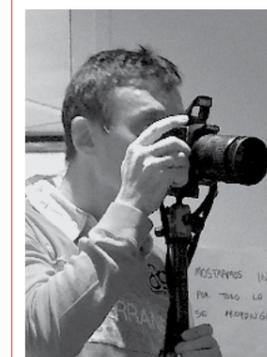
Idéntico es lo que sucede al observar nuestro centro educativo, el CSM. Cada grupo cuenta con su propia idea/visión de lo que es nuestro Colegio. Según las palabras de Burri, cada perspectiva es correcta, tanta la de color como la de blanco y negro.

Nuestra elaboración del ideario procura recoger todas estas facetas y, con plena conciencia, manifestar que únicamente vamos a alcanzar una copia de la realidad. No obstante, el ideario nos proporcionará una relevante idea/visión de lo que somos y de lo que deseamos ser. También nos ofrecerá pautas orientativas para el desarrollo actual y futuro del CSM.

Les deseo a todos una interesante lectura de nuestra vida escolar actual y futura.

Feliz Navidad,

Thomas Schwarb Méroz

Thomas Schwarb Méroz  
Direktor/Director

*Desde estas páginas y en nombre del CSM, expreso mi más sincera bienvenida a la Señora Mercedes García, en su casi recién estrenado puesto de Directora Técnica, y a nuestras nuevas compañeras: las señoras Verónica Derron, Tischa Hall y Liliane Scheidegger, también, por supuesto, al Sr. David Suárez, nuevo informático del CSM. A los cinco les cedo la palabra.*

## MERCEDES GARCÍA

Después de trabajar durante 13 años como profesora en el CSM, desde septiembre de este año asumo un nuevo cargo en nuestro Centro educativo como Directora Técnica.

Este nuevo puesto supone un gran reto para mí, tanto desde el punto de vista personal como profesional. A partir de ahora, tendré la responsabilidad de representar al Colegio Suizo de Madrid y de llevar toda la relación con el Ministerio de Educación Español.

Me siento muy feliz por la confianza que se ha depositado en mí y, sobre todo, puedo asegurar que trabajaré mucho y con gran ilusión para cumplir las expectativas del nuevo puesto.

¡Muchas gracias a todos!

**Mercedes García** ■



## Nuestra más sincera bienvenida

## VERÓNIQUE DERRON

Seit September bin ich nun am CSM als Lehrerin tätig und deshalb möchte ich mich kurz vorstellen. Mein Name ist Véronique Derron. Ich stamme aus der Westschweiz, genauer gesagt aus Freiburg. Dort habe ich mein Lehrerdiplom abgeschlossen und auch meine ersten Unterrichtserfahrungen in verschiedenen Schulen gesammelt. Danach hatte ich das Bedürfnis meine Kenntnisse im Bereich der Kindheit zu vertiefen und habe an der Universität Complutense in Madrid ein Diplom in Kindersozologie sowie ein Masterstudium in Kinderrecht in der Schweiz absolviert. Später hatte ich die Gelegenheit für UNICEF in Kirgisistan im Bereich Erziehung und für eine Schweizer ONG an der Elfenbeinküste zu arbeiten.

Zurück im Lehrerberuf freue ich mich auf ein sehr spannendes und lehrreiches Jahr am CSM.

**Verónica Derron** ■



## TISCHA HALL

Soy la nueva profesora de inglés de las clases 5º, 6º y 7º mientras Mrs. Katie Goldstein esté de baja por maternidad.

No es de extrañar que sea aficionada a los idiomas (tanto a aprender como a enseñar), dado que nací en una ciudad francófona (Montreal, Canadá), pasé toda mi infancia y mi etapa escolar en un país anglófono (Trinidad y Tobago) y realicé mis estudios universitarios en una ciudad prácticamente hispanoparlante (Miami, Florida).

Recién licenciada, volví a mi país de nacimiento -esta vez a la maravillosa ciudad de Toronto- donde trabajé durante varios años y también cursé el diploma de Teaching English as a Foreign Language (TEFL).

En 2007, mi pasión por viajar y mi deseo de aprender el castellano me trajeron a España, donde sigo viajando y aprendiendo. Después de más de seis años enseñando inglés (principalmente en academias privadas) y un breve voluntariado, enseñando en un colegio rural de Tanzania, empiezo esta nueva etapa profesional en el CSM con mucha ilusión y entusiasmo.

**Tischa Hall** ■



## LILIANE SCHEIDEGGER

Ich heisse Liliane Scheidegger, bin in der Schweiz geboren und aufgewachsen, wohne nun aber schon fast zwei Jahre in Madrid.

Mit grosser Freude habe ich die Möglichkeit angenommen, die Stellvertretung im Kindergarten zu übernehmen. Ich finde es besonders interessant, Einblicke in das bilinguale Schulsystem zu erhalten und dadurch viele neue und spannende Erfahrungen zu sammeln.

In meiner Freizeit erfreue ich mich an den zahlreichen kulturellen und kulinarischen Angeboten Madrids oder entschwinde für ein Wochenende um zu wandern und frische Landluft zu schnuppern.

Dies ist ein Porträt von mir, gezeichnet von einem Kind aus meiner Klasse.

**Liliane Scheidegger** ■



## DAVID SUÁREZ

Mi nombre es David Suárez y ocupo el puesto de IT del Colegio. Nací en Oviedo y tengo un hijo de 20 meses que me recuerda cada día la sencillez de la vida. Transcurrido un mes y medio de mi llegada, agradezco a todos el recibimiento y acogida que he tenido, haciendo muy fácil mi vuelta al cole 15 años después. Llego con el reto de ayudar al Colegio a conseguir los objetivos desde el área tecnológica y con la motivación de aprender cada día un poco más sobre la cultura y la educación suizas.

**David Suárez** ■



Vicente Monmeneu

## No adiós sino *hasta siempre*

*Turno para las despedidas, en este caso, la del Sr. Vicente Monmeneu. Tras más de tres décadas en el CSM, el Sr. Monmeneu se ha jubilado; también, a él y al Sr. Ibrahim Sarraj les cedo la palabra.*

### HASTA SIEMPRE

Después de casi 36 años trabajando en el Colegio Suizo, me dio la sensación, al no comenzar este curso, que, de repente, se había terminado.

Como si hubiera sido un abrir y cerrar de ojos, las aproximadamente 18.000 horas de clase impartidas no tendrían continuación. Así me sentía, con todo un bagaje a las espaldas de alumnos, padres, compañeros de profesión, etc.

Realmente tengo que reconocer que, como en todos los casos, a pesar de problemas, me voy con la sensación de haber podido ejercer una profesión que merece la pena: ¿Hay algo más noble que enseñar? ¿Algo más valioso que dar cultura a los que nos escuchan?

La relación con alumnos, de entre 15 y 18 años de edad, me ha proporcionado durante todos estos años una crónica de cómo han ido evolucionando ellos y la sociedad, su forma de interactuar y sus intereses. A pesar de los cambios vividos, poder ser parte de sus inquietudes es una vivencia que merece la pena.

No vivo esta etapa como un adiós, sino más bien como un cambio de actividad, pues el cúmulo de relaciones personales que mantengo en el Colegio me hace seguir sintiéndome parte del mismo y, como dice el encabezado, es más un “hasta siempre”.

Quiero también, en esta última oportunidad “oficial”, dar las gracias a todas y cada una de las personas con las que he compartido estos años y deciros que me siento muy afortunado de haberlo podido hacer.

Gracias, igualmente, por la inolvidable despedida que me brindasteis, llena de cariño y cordialidad.

Un fuerte abrazo para todos.

**Vicente Monmeneu (el Monme) ■**



## FIESTA DE DESPEDIDA PARA EL SR. MONMENEU

El pasado martes 21 de Octubre a las 19:00 h se celebró en el comedor del CSM un acto que dignifica al Colegio por el agradecimiento mostrado y lo entrañable del momento, la jubilación del Señor Monmeneu (Don Vicente Monmeneu Santafé), persona que prácticamente ha visto nacer y, por supuesto, crecer y madurar al Colegio Suizo de Madrid durante sus casi 35 años de actividad docente como profesor de Biología, Jefe de Nivel de Bachillerato y Director Técnico del CSM.

El acto comenzó con la llegada del Sr. Vicente Monmeneu, acompañado de su esposa Mari Carmen y de su hija Ana. El director del Colegio, Thomas Schwarb, dio la bienvenida a los asistentes con unas palabras de agradecimiento para luego mostrar una especial gratitud al protagonista de la velada por su entrega y profesionalidad, acompañada de documentos y títulos significativos de Vicente Monmeneu en su paso por el Colegio (primer contrato de trabajo, título de lengua alemana...).

A continuación, los alumnos de IV de Bach le hicieron entrega de un regalo en reconocimiento a su labor pedagógica y cantaron una canción con dedicatoria especial.

La Sra. Soledad Salobral leyó un discurso de despedida muy emotivo y el profesorado le hizo entrega de varios regalos relacionados con la biología y la navegación que tanto gustan a Vicente. Todo esto fue acompañado de unos exquisitos aperitivos preparados por Carlos, cocinero del CSM.

El acto terminó con vídeos y cartas de agradecimiento de su hija Ana, Andrea Parra, Sofía Stucki, alumnos de IV de Bach... en una noche de ambiente distendido y amable con una persona que ha dejado huella en muchas generaciones y que ha entregado parte de su vida a este Colegio.

**Ibrahim Sarraj ■**



Ibrahim Sarraj



## NICHT VERGESSEN / A RECORDAR

Por favor, no las olviden: claramente, aludo a las fechas importantes de nuestro Colegio. Nos las facilita la Sra. Simone Boss.



Simone Boss

### DESDE SEPTIEMBRE DE 2014 HASTA JUNIO DE 2015

Lunes a	01.09.14	Días de preparación del profesorado
Miércoles	03.09.14	
Lunes	01.09.14	Información sobre las fases de adaptación en el Pre-KG I
Jueves	04.09.14	Primer día lectivo, media jornada, salida 13:35 h
Martes	16.09.14	Reunión de padres de 3º de Primaria
Jueves	18.09.14	Reunión de padres de 4º de Primaria
Jueves	18.09.14	Jornada completa, salida 17:00 h
Lunes	22.09.14	Durante 1 semana, estancia en La Granja Escuela, 3º y 4º
Martes	23.09.14	Reunión de padres de III y IV BACH, 2º Primaria y PKG 1 + 2
Jueves	25.09.14	Reunión de padres de KG 1 + 2
Martes	30.09.14	Reunión de padres de 6º, 7º y 8º de Secundaria y 5º de Primaria
Martes	07.10.14	Reunión de padres de I + II BACH
Lunes	13.10.14	Día no lectivo. Fiesta del Pilar
Martes	28.10.14	Reunión de padres de 1º de Primaria
Martes	04.11.14	Puertas abiertas
Viernes	07.11.14	Día no lectivo / Laborable para el profesorado
Domingo	09.11.14	Nª Sra. de la Almudena
Lunes	10.11.14	Día no lectivo
Martes	11.11.14	Fiesta del Farolillo
Miércoles	26.11.14	Asamblea General
Sábado	29.11.14	Fiesta Prenavideña
Jueves	04.12.14	Visita de San Nicolás al PKG y al KG (4.12. y 5.12.14)
Sábado	06.12.14	Día de la Constitución
Lunes	08.12.14	Inmaculada Concepción
Martes	09.12.14	Día no lectivo
Sábado	13.12.14	Concierto Escuela de Música CSM
Viernes	19.12.14	Último día lectivo antes de las vacaciones
<b>VACACIONES DE NAVIDAD Y AÑO NUEVO</b>		
Jueves	08.01.15	Primer día lectivo después de las vacaciones
Martes	27.01.15	Comienzo 2º semestre

Domingo a	08.02.15	Semana de Esquí 5º Primaria - II BACH
Viernes	13.02.15	
Lunes a	09.02.15	Semana de Economía III BACH Semana especial PKG - 4º Primaria
Viernes	13.02.15	
Lunes	16.02.15	Descanso
Sábado	14.03.15	Concierto Escuela de Música CSM
Jueves	19.03.15	Día del Padre
Jueves	26.03.15	Último día lectivo antes de las vacaciones
<b>VACACIONES DE PRIMAVERA</b>		
Lunes	13.04.15	Primer día lectivo después de las vacaciones
Viernes	17.04.15	Noche de Lectura de Primaria
Lunes	27.04.15	Día de Deporte 7º Secundaria - IV BACH
Martes	28.04.15	Día de Deporte 1º Primaria - 6º Secundaria
Jueves	30.04.15	Desayuno Día de la Madre en el Kindergarten
Viernes	01.05.15	Día del Trabajo
Lunes	04.05.15	Día no lectivo
Sábado	09.05.15	Concierto Escuela de Música CSM
Martes	12.05.15	Día de Deporte del Kindergarten
Viernes	15.05.15	Fiesta de San Isidro
Viernes	29.05.15	Acto final IV BACH
Jueves	04.06.15	Fiesta de Corpus Christi
Sábado	13.06.15	Fiesta de Verano
Lunes	15.06.15	Comienzo media jornada, salida 13:35 h
Sábado	20.06.15	Concierto Escuela de Música CSM
Viernes	26.06.15	Último día lectivo del año escolar
Lunes	29.06.15	Campamento de Verano
<b>VACACIONES DE VERANO</b>		



## VON SEPTEMBER 2014 BIS JUNI 2015

Montag	01.09.14	Vorbereitungstage für die Lehrer
bis		
Mittwoch	03.09.14	
Montag	01.09.14	Informationsabend über die Eingewöhnungsphase im PKG I
Donnerstag	04.09.14	Erster Schultag, Halbtagsunterricht bis 13.35 Uhr
Dienstag	16.09.14	Elternabend 3. Primarschulklasse
Donnerstag	18.09.14	Elternabend 4. Primarschulklasse
Donnerstag	18.09.14	Beginn des Ganztagsunterrichts
Montag	22.09.14	Schullager der 3. und 4. Klasse in der "Granja Escuela"
Dienstag	23.09.14	Elternabend III und IV BACH, 2. Prim. und PKG 1 + 2
Donnerstag	25.09.14	Elternabend KG 1 + 2
Dienstag	30.09.14	Elternabend 6., 7. und 8. Sekundarschulklassen und 5. Prim.
Dienstag	07.10.14	Elternabend I + II BACH
Montag	13.10.14	Schulfrei: Spanischer Nationalfeiertag (El Pilar)
Dienstag	28.10.14	Elternabend 1. Primarschulklasse
Dienstag	04.11.14	Tag der offenen Tür
Freitag	07.11.14	Schulfrei / Arbeitstag für die Lehrer
Sonntag	09.11.14	Feiertag: "N <sup>a</sup> Sra. de la Almudena"
Montag	10.11.14	Schulfrei
Dienstag	11.11.14	Laternenfest
Mittwoch	26.11.14	Generalversammlung
Samstag	29.11.14	Vorweihnachtsfest
Donnerstag	04.12.14	Besuch des Sankt Nikolaus im PKG und KG (4.12. y 5.12.14)
Samstag	06.12.14	Tag der Spanischen Verfassung
Montag	08.12.14	Feiertag: "Inmaculada Concepción"
Dienstag	09.12.14	Schulfrei
Samstag	13.12.14	Konzert der Musikschule CSM
Freitag	19.12.14	Letzter Schultag
<b>WEIHNACHTS- UND NEUJAHRSFERIEN</b>		
Donnerstag	08.01.15	Erster Schultag
Dienstag	27.01.15	Beginn des 2. Semesters

Sonntag	08.02.15	Skiwoche 5. Klasse - II BACH
bis		
Freitag	13.02.15	
Montag	09.02.15	Wirtschaftswoche III BACH
bis		Spezialwoche PKG - 4. Prim.
Freitag	13.02.15	
Montag	16.02.15	Ruhetag
Samstag	14.03.15	Konzert der Musikschule CSM
Donnerstag	19.03.15	Vatertag
Donnerstag	26.03.15	Letzter Schultag
<b>FRÜHLINGSFERIEN</b>		
Montag	13.04.15	Erster Schultag
Freitag	17.04.15	Lesenacht der Primarschule
Montag	27.04.15	Sporttag 7. Sek. - IV BACH
Dienstag	28.04.15	Sporttag 1. Prim. - 6. Sek.
Donnerstag	30.04.15	Frühstück im Kindergarten
Freitag	01.05.15	Tag der Arbeit
Montag	04.05.15	Schulfrei
Samstag	09.05.15	Konzert der Musikschule CSM
Dienstag	12.05.15	Sporttag im Kindergarten
Freitag	15.05.15	Feiertag: "San Isidro"
Freitag	29.05.15	Maturfeier
Donnerstag	04.06.15	Feiertag: "Corpus Christi"
Samstag	13.06.15	Sommerfest
Montag	15.06.15	Beginn des Halbtagsunterrichts
Samstag	20.06.15	Konzert der Musikschule CSM
Freitag	26.06.15	Letzter Schultag
Montag	29.06.15	Sommer Camp
<b>SOMMERFERIEN</b>		

## Actividades extraescolares: muy interesantes, amenas y formativas



Roger Mangold

*Como cada año escolar, el CSM nos ofrece actividades extraescolares -algunas nuevas, otras no- pero todas muy interesantes, muy amenas y muy formativas. Solamente con leer estos artículos, rubricados por los correspondientes profesores de ellas, corroborarán mis palabras. Ante el más mínimo deseo de una información más amplia, no duden ni un momento en ponerse en contacto con su director, el Sr. Roger Mangold, quien, gustosamente, los atenderá. roger.mangold@colegiosuizomadrid.com*

### DIE FREIZEITKURSE 2014-15

Die Freizeitkurse der Schweizer Schule haben die Aufgabe, einen Gegensatz und Ausgleich zu bieten zur intensiven und belastenden Unterrichtszeit des Vormittages. In erster Linie sollen die Schüler in eine andere Welt eintauchen und abschalten können, um wieder Energien zu tanken für den nächsten Schultag. Eine stetige "akademische" Überreizung der persönlichen Ressourcen kommt keiner Person zugute, ob gross oder klein.

Die Schüler sollen Spass haben am Inhalt der (Freizeit-)Aktivität und zugleich ein positives Gruppenerlebnis erfahren. Nichtsdestotrotz, Kinder lernen ständig und jeder Lernprozess, egal in welcher Materie, ist ein wertvoller Baustein für die Persönlichkeitsentwicklung und den akademischen Reifeprozess. Wichtig ist, dass die Kinder sich dabei wohl fühlen, Interesse zeigen, Neues wagen...

Ich bin froh, in den Freizeitkursen über engagierte Lehrer zu verfügen, die schon jahrelang eine grosse Anzahl von bewährten Kursen anbieten.

Das sichert uns Qualität, macht es aber nicht einfach, neue Kurse einzuführen. Als weitere Hindernisse kommen die Schüleranzahl insgesamt, die verfügbare Infrastruktur, die heterogenen

Stundenpläne, Schulnormen und die Verfügbarkeit von Lehrkräften dazu, was oft zusätzlich einschränkt bei der Planung der Kurse.

Trotzdem war es uns möglich, die folgenden qualitativ sehr hochstehenden Kurse erfolgreich anlaufen zu lassen: Animalia, Babyfussball und Fussball-Technik-Schule, Lego infantil/Lego Robotix, Mut tut gut, Smart-Kids Abacus, 10-Finger-Tastschreiben und Volleyball.

Allen Schülern, Eltern und Lehrkräften ein grosses Dankeschön für die Teilnahme!

Herzliche Grüsse

**Roger Mangold,**   
Leiter der Freizeitkurse

### ANIMALIA



Roedores, lagomorfos, mamíferos peludos, suaves, rápidos, cariñosos, el animal más suave del mundo... desde el inicio del curso diferentes animales que viven en nuestra granja han visitado el Colegio y todos los lunes y los viernes los niños y los mayores miran en las jaulas cuando nos acercamos a las puertas del colegio... "¡Qué mono...!" , dicen algunos.

Conejos, cobayas, degús, chinchillas, perros y un cernícalo han pasado por el Colegio, tanto animales adultos como sus crías, para que los niños puedan ver el desarrollo y crecimiento de estos mamíferos.

Los alumnos interactúan todas las semanas con los animales: les dan de comer, los tocan, acarician y juegan con ellos, a la vez que aprenden sobre su alimentación, cuidados y sus características.

Además, realizamos juegos y manualidades sobre los animales y la naturaleza para adquirir nuevos conocimientos y también para ampliar el vocabulario en alemán, pero, cuando es el momento de sacar a los animales de la jaula para tocarlos y poder acariciarlos, todos los niños se ponen nerviosos y todos quieren ser los primeros en poder abrazar a nuestros pequeños amigos y disfrutar de ellos y su compañía.

**Ana Carrasquilla** 



### FÚTBOL

El exitoso y divertido entrenamiento de fútbol y la Fútbol-Liga con Fernando y Juan Cermeño

Estamos este año encantados con la Escuela de Fútbol. Por un lado, por su aceptación y, por otro, por las ganas que tienen todos los jugadores. Es un deporte apasionante para ellos. En esta primera fase de inicio, vemos que en las diferentes categorías (edades) se han acoplado muy bien y ya tienen claro el concepto de grupo y de equipo para practicar este deporte por parte de los más pequeños y de los más veteranos, concienciados de avanzar individualmente y de aportar todo lo mejor al equipo.

El comienzo ha sido fantástico: los benjamines, tres partidos y tres victorias; los alevines, dos de tres; y los prebenjamines debutaron con victoria también. Estos partidos se disputan los sábados, excepto los de los prebenjamines que

**ESCUELA DE FÚTBOL**  
**TECNIFICACIÓN**



martes y jueves

**Si te gusta el fútbol y quieres jugar con los mejores, tienes la escuela de Tecnificación ideal para ti.**

*Ven a una clase gratis, estarás con los mejores.*

- Control de balón
- Conducción de balón.
- Habilidad
- Pase
- Tiro/Golpeo
- Regate
- Técnica corporal.

Colaboramos con los mejores equipos y representamos a niños como tú.



Francisco Guillén  
Agente Fifa 995  
Móvil: 609074492



Emilio Ruiz  
Móvil: 615152201

lo hacen los viernes. Los partidos se juegan en una misma sede y son todos colegios y escuelas de fútbol de la zona (Alcobendas, San Sebastián...). También contarles que ha empezado la competición de fútbol federado en la liga de la Federación de Fútbol de Madrid y que estamos representando al Colegio con mucho orgullo en tres competiciones: Prebenjamín, Benjamín y Alevín Reyes. Nuestro objetivo será seguir progresando individual y colectivamente y, sobre todo, seguir disfrutando de este deporte.

Bueno, este es nuestro aperitivo; ¡nos queda toda la temporadaaaaa!

¡Vamos, Suizo! ¡Aúpa, Suizo!

**Fernando Cermeño,** ■  
*responsable y entrenador de los equipos de fútbol del CSM*



*Se trata de un deporte educativo con un amplio componente socializador. Su práctica, desde las más tempranas edades, supone un excelente método de educación física que subraya los valores del respeto por el compañero, el autocontrol, el juego, la disciplina, el esfuerzo y la superación constante basada en el progreso de uno mismo.*

La UNESCO declaró el judo como el mejor deporte inicial formativo para niños/as, a partir de los 3 ó 4 años, ya que desarrolla una educación física integral y potencia las habilidades psicomotrices (ubicación espacial, perspectiva,

lateralidad, lanzar, tirar, empujar, arrastrarse), así como de relación con los/las demás niños/as, haciendo uso del juego y la lucha como elemento integrador-dinamizador.

El COI lo considera el deporte más completo, por promover valores como la amistad, la participación, el respeto y la superación personal.

La Sociedad Española de Cardiología asegura que es un deporte que desarrolla todos los músculos del cuerpo por igual y que favorece un crecimiento saludable en los niños.

Una de las enseñanzas más prácticas del judo es aprender a caer para evitar lesiones.

#### ¿SENTIDO DEL JUDO?

##### DEFENSA

En el aprendizaje del judo, adquirimos una serie de reflejos que podrían aplicarse a la vida cotidiana (en la calle, cuando alguien intenta hacernos daño), confiando todas nuestras acciones a esta forma de entender la defensa personal, lo cual da mayor firmeza a nuestra seguridad.

##### EDUCACIÓN MENTAL

El fundamento de las técnicas de judo es muy sencillo: aprovechar la fuerza del contrario, aplicarle la ley de la palanca y lograr así el éxito. La puesta en práctica de este concepto obliga al/a la judoca a una continua atención mental y su perfeccionamiento ayuda al/a la que lo practica en todos los aspectos de la vida. Es de instinto humano luchar por la vida, por ello, nos acostumbramos a vencer las dificultades, aunque sean superiores (en apariencia) a nuestras propias fuerzas.

##### EDUCACIÓN FÍSICA

El entrenamiento del judo nos proporciona un organismo ágil, resistente y pleno de energía.

**José Güemes** ■



## „MUT TUT GUT“ BEWEGT

Vielleicht haben sie sich schon darüber gewundert, dass auf dem Gelände des CSM Kinder unter Aufsicht einer Lehrerin an Geländern herunterrutschen, über Bänke springen oder an Hausfassaden herumklettern. Vermutlich haben sie gerade eine Lektion *Mut tut gut* beobachtet.



Der Inhalt beruht einerseits auf dem Konzept *Mut tut gut*, das vom Schweizer Sportlehrer H. Baumann entwickelt wurde. Das Ziel dabei ist, die Kinder in ihrem Selbstbewusstsein zu stärken: Sie lernen anhand von angepassten Bewegungsaufgaben ihre mentalen und physischen Grenzen kennen. Sie lernen Ängste wahrzunehmen, zu äussern und zu überwinden.

Andererseits orientiert sich der Unterricht an den drei Grundpfeilern des J+S Kindersportprogramms des Schweizer Bundes: Lachen, Lernen, Leisten: Die Kinder sollen Freude an der Bewegung entwickeln, spielerisch neue Bewegungserfahrungen sammeln und so viel wie möglich aktiv sein.



## JUDO

### JUDO: DEFENSA PERSONAL Y HABILIDADES GIMNÁSTICAS

#### ¿Por qué la práctica de judo en el Colegio?

A continuación, parte de un artículo escrito por el entrenador nacional de judo Ramón Gómez Ferrer, publicado en Ciberpaís, en el que explica las ventajas de practicar el judo, sirviéndonos de introducción:



In unseren Lektionen wird viel Wert auf Gruppenarbeit gelegt. Wir lernen, einander zu vertrauen und meistern so als Gruppe Aufgaben, die alleine nicht möglich wären.

Bewegung ist für Kinder ein wichtiges Mittel, Informationen über sich selbst, ihren Körper, ihre Fähigkeiten und ihre Umwelt zu erfahren, zu „er-greifen“ und – auch im wörtlichen Sinn – zu „be-greifen“.

Vielseitiges Bewegen ist deshalb für die Wahrnehmung, die kognitive, emotionale und soziale Entwicklung von Kindern entscheidend. Das wichtigste dafür ist genügend Bewegungsraum. Das Programm *Mut tut gut* oder *bom but tu*, wie ein spanisches Kind es nannte, ermöglicht den Kindern ihren natürlichen Bewegungsdrang gefahrlos auszuleben, und ihrer Fantasie dabei freien Lauf zu lassen: Als Tarzan einen Stangen-Dschungel durchqueren, mit verzauberten Beinen das Klettergerüst erklimmen oder Menschenpyramiden bauen ([www.jugendundsport.ch](http://www.jugendundsport.ch), [www.muttutgut.ch](http://www.muttutgut.ch)).

**Der Mensch wird über Bewegung das, was er ist.**  
CLEMENS MENZE, PROFESSOR FÜR PÄDAGOGIK



Quizás Ustedes se han sorprendido al observar, dentro del recinto escolar y bajo la vigilancia de una profesora, a los niños bajar, saltar bancos o escalar fachadas. Muy posiblemente, estaban Ustedes ante una lección de *Mut tut gut*.

Por un lado, su concepción se basa en el concepto *Mut tut gut* creado por el profesor de deporte H. Baumann. La meta es que los niños refuercen su propia seguridad: a través de ejercicios de movimiento, aprenden a conocer sus límites mentales y físicos; asimismo aprenden a percibir sus miedos, a exteriorizarlos y a superarlos.

Por otro lado, la clase parte de tres pilares básicos del programa de deporte infantil J+S de la Confederación Helvética: reír, aprender, rendir. Los niños han de aprender a sentir agrado al moverse, vivir nuevas experiencias de movimiento lúdicamente y mantenerse tan activos como les sea posible.

En nuestras clases concedemos suma importancia al trabajo en grupo. Aprendemos a confiar unos en otros y dominar, como grupo, ejercicios que, solos, seríamos incapaces de realizar.

Para los niños, moverse es una relevante herramienta para conocerse a sí mismos y para “aprender” su cuerpo, sus capacidades, su entorno.

Por ello, el movimiento variado es decisivo para la percepción, el desarrollo cognitivo, emocional y social de los niños. Lo más importante es contar con suficiente espacio para moverse.

El programa *Mut tut gut* o *bom but tu*, como lo denomina un niño español, posibilita a los niños experimentar, sin riesgos, sus deseos de movimiento y dar libertad a su fantasía: Como Tarzán, cruzar una selva, con patas/piernas mágicas, escalar o construir pirámides humanas.

**El ser humano es lo que es por moverse.**  
CLEMENS MENZE, CATEDRÁTICO DE PEDAGOGÍA

**Andrea Haldemann,** ■  
**Turn- und Sportlehrerin II, ETH,**  
**(Kinder-) Physiotherapeutin HF,**  
**Expertin und Ausbilderin für das J+S**  
**Kindersportprogramm des Kantons Aargau**



## NATACIÓN

Desde la Escuela de Natación Infantil Baby Ocean, queremos agradecer al Colegio Suizo de Madrid la oportunidad que nos brinda un año más de desarrollar la actividad de Natación con sus niños.



Queremos dar la “bienvenida” a todos los alumnos nuevos y agradecer la confianza puesta en nosotros, tanto a los niños que participaron ya el curso pasado en esta actividad como a sus papás. Nos alegra muchísimo verlos por aquí de nuevo, ya que es señal de que queréis seguir mejorando y divirtiéndos en nuestras clases.

Es una satisfacción muy grande para nosotros comprobar que el año pasado comenzamos el curso con 14 niños y este año con 24. Para trabajar con la misma calidad e implicación, hemos hecho dos turnos.



Hace poco que hemos empezado las clases, pero ya se van viendo resultados, no hay nada como “aprender jugando”. Nuestros pececillos



pierden el miedo y ganan seguridad en sí mismos, lo que les hace creerse que pueden hacer todo lo que se propongan. ¡Claro que sí!

Les mostramos algunas fotos de sus/nuestros niños para que vean lo bien que se lo pasan y lo mucho que están aprendiendo.

Los más pequeños, como Sarah, Maïa, Alejandro, Ariadna, Duarte, Fabio, Jaime, Valerie, Isabel, Alejandro y Adriana, están aprendiendo a nadar, de momento con su cinturón de corchitos, pero seguro que en breve no lo necesitarán. Lo importante es que se les ve disfrutar y esta es la mejor base para aprender.



Juanpe, Carmen, Emmanuel, Anna y Adriana ya nadan sin material, algunos hasta se hacen la piscina entera nadando tanto en posición ventral como dorsal. Esto es un gran logro.

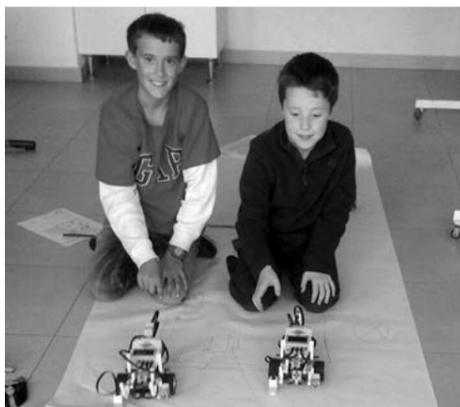
Y Olivia, Laura, Javier, Enrique, Alicia, Germán, Pelayo y Sofía están trabajando la técnica de crol y espalda. Terminarán el curso nadando como los grandes nadadores, controlando brazos-piernas-respiración.

¡Felicidades a todos!

**Marivi Lacomba** ■ ►►

## ROBOTIX

La extraescolar *Robotix* llega al CSM. Aprender robótica, ciencia y tecnología jugando con LEGO®.



Las construcciones de Lego, un juguete que fascina a padres e hijos desde hace 40 años, se han convertido en algo más en el Colegio. Ha pasado a ser una herramienta educativa con la que se aprende haciendo y para todas las edades: desde los bebés desarrollando su motricidad gruesa con enormes piezas, hasta adolescentes con complejos robots, coches sostenibles o molinos que producen energía.

Este año, por primera vez, se puede disfrutar en el CSM de *Robotix*, la actividad extraescolar basada en la metodología de LEGO Education. La actividad ha tenido una gran aceptación entre padres y alumnos, ya que se cuenta con varios grupos en marcha de diversas edades, desde KG 1 hasta 6º.

Los objetivos de *Robotix* son el desarrollo de competencias y habilidades necesarias para el futuro de nuestros hijos. A través de actividades de construcción y descubrimiento, los niños y niñas desarrollan:

- la capacidad de comunicación y empatía,
- la creatividad e innovación,
- el enfoque y la resolución de problemas,
- el trabajo en equipo, la cooperación y el liderazgo,
- la autoconfianza y la superación de retos,
- la iniciativa y el espíritu emprendedor,
- y la adquisición de nuevos conocimientos, de una manera práctica y divertida.

En una de las sesiones, los asistentes están aprendiendo lo que es un algoritmo y, en esa hora, tienen que lograr fabricar un vehículo que avance siguiendo una línea. Tienen el modelo y, mientras uno sigue las instrucciones y da órdenes, otro busca las piezas y otro construye. No conocen el lenguaje de la mecánica ni complejos lenguajes de programación, pero se hacen entender sin problema. “¿Por qué no funciona?”, les pregunta el facilitador. “Por lo de las ruedas, que nos hemos equivocado”, contesta una niña que, como el resto, de la emoción trabaja de pie. Lo que les falta son piezas en el engranaje y empiezan de nuevo la parte final del proceso.

*Robotix* permite a los estudiantes ser más activos, creativos y colaboradores en la búsqueda de soluciones. Su instinto de aprender es estimulado y están motivados para aplicar sus conocimientos en nuevos contextos, dirigiendo su propio aprendizaje.

En esta nueva aproximación, el facilitador (llamado así porque su función es facilitar que ellos busquen las respuestas) debe estimular la capacidad inherente de los estudiantes de pensar y cuestionar para crear la base del conocimiento futuro.

¡Como resultado tendremos pensadores creativos, activos, solucionadores de problemas y eficaces trabajando en equipo!

**Sonia Salgado** ■



## TENIS PARA COMPARTIR...

Con más de 25 años de experiencia en diseño de planes de enseñanza para escuelas y alumnos de tenis.

Doy la bienvenida a Ignacio, hijo de mi colega, la profesora de tenis Luisa, como monitor nacional de tenis con homologación ITF (pudiendo ejercer/trabajar en Inglaterra, USA, etc.), quien, con solo 16 años de edad, continúa estudiando Bachillerato y, además, creciendo en lo deportivo/laboral como profesional del tenis. Agradezco, como entrenador de tenis, el haber inspirado a Ignacio y a otros tantos alumnos que actualmente tienen becas de tenis en universidades de USA y, sobre todo, el reconocimiento de sus respectivas familias hacia mi trabajo profesional.



¿Cuándo y cómo han comenzado estos actuales logros deportivos/profesionales de estos jóvenes? Por lo general, a partir de los 4/5 años, jugando mini tenis de manera lúdica con papá/mamá y, luego, tomando clases con un profesor que los motive a descubrir sus capacidades de juego y no que les presione por resultados o para ganar trofeos.

Una vez más, compartimos con todos los que apoyan el tenis que se trata de un deporte difícil (por su constante puesta cara a cara con nuestros egos), pero un deporte... para toda la vida.

Para despedir este año 2014, responderemos mediante correo electrónico a todo los papás



y/o mamás que nos envíen preguntas acerca de cómo jugar al tenis con mi hijo/a en vacaciones. Entre otras sugerencias de la Federación Internacional de Tenis, comentaremos los beneficios de utilizar bolas *slower* (lentas) sin la ayuda o asistencia del profesor.

El método de trabajo que seguimos desde siempre, más de 25 años de experiencia, es el aprobado por la Federación Internacional de Tenis (ITF) y por la Real Federación Española de Tenis (RFET).

Pueden ver los links y vídeos en Internet y disfrutar de las publicaciones de los verdaderos expertos sobre la actualidad de la enseñanza del tenis a nivel nacional e internacional ([www.rfet.es](http://www.rfet.es)).

Para entrenamiento de pre-competición y competición:

- Grupos:
  - Mínimo, 5 alumnos para pre-competición.
  - Mínimo, 4 alumnos para competición.
- Clases particulares:
  - Individuales (1) y grupales de 2-3 alumnos.

Para consultas: Roger Mangold, jefe de Actividades Extraescolares, o [cmatchpoint@yahoo.es](mailto:cmatchpoint@yahoo.es) (Antonio, profesor de tenis).



**Antonio Gutiérrez**



**Antonio Gutiérrez** ■ ►►

## VOLLEYBALL



## BALLET



# El Campamento de Verano 2014: todo un logro

## ERFOLGREICHES SOMMERCAMP 2014

Es war dieses Jahr ein durchgängig harmonisches, gut besuchtes Camp mit vielen positiven Rückmeldungen. Während der fünf Wochen nahmen insgesamt 111 Kinder am Sommerlager teil. Davon waren 35 externe und einige zukünftige Schüler. Vor allem fiel auf, dass dieses Jahr fast hauptsächlich die "jornada completa" gewählt wurde von 8.30 h bis um 16.30 h am Nachmittag.

Die Wochen gliederten sich nach den folgenden Themen und die Ausflüge am Freitag richteten sich jeweils danach.

1. Woche: **Reptilien**  
Ausflug in den "Zoo Aquarium"
2. Woche: **Vögel & Dinos**  
Besuch "Museo de las Ciencias Naturales"
3. Woche: **Haustiere**  
Ausflug auf den Bauernhof "Finca El Encinar"
4. Woche: **Stadttiere**  
Ausflug an den Stadtstrand "Madrid Río"
5. Woche: **Wassertiere**  
Besuch des Schwimmbades "Valdelasfuentes"

Daneben gab es viele kleine Höhepunkte während des ganzen Sommerlagers. Unter anderem wurde in der Schule an einem Tag ein Reptilien-Streichel-Zoo mit Riesenschildkröten, einem grossen Chamäleon und vielen anderen

*Ustedes ya serán conocedores de que el Campamento de Verano fue todo un logro. El Sr. Roger Mangold realiza una retrospectiva de este, expresa su agradecimiento a los compañeros colaboradores, por su excelente labor, y a los padres y a los alumnos participantes, por la confianza puesta en nosotros.*

*No vayan a olvidarlo: en julio de 2015 más campamento y, algo difícil pero no imposible, todavía mejor.*



Roger Mangold



• ACTIVIDADES • AGENDA • ESCUELA DE PADRES • DEPORTE • REGLAMENTO •  
• INTERCAMBIO ESCOLAR • CURSOS DE VERANO •

[www.colegiosuizomadrid.com](http://www.colegiosuizomadrid.com)



LA WEB DE CSM, LA WEB DE TODOS



Reptilien eingerichtet. Neben dem thematischen Angebot war der Schwerpunkt aber hauptsächlich auf den sportlichen Aktivitäten und dem Spass an der Bewegung. Die tägliche Tanzstunde mit Eva kostete vor allem die älteren Schüler anfänglich Überwindung, doch sie erwies sich als äusserst lustig und lehrreich. Daneben standen die allgemeinen sportlichen Aktivitäten mit Miguel auf dem Plan und Tennis mit Antonio. Der Höhepunkt und Abschluss vor dem Mittagessen war jeweils der Besuch des Schwimmbades des Schweizer Clubs.

Das Mittagessen im „Comedor“ der Schule wurde wie jedes Jahr von Carlos zubereitet und überzeugte alle, auch am nächsten Tag wieder ins Camp zu kommen.

Ich möchte bei dieser Gelegenheit den Eltern und den Kindern für das Vertrauen in unser bewährtes Sommercamp danken. Ein Camp, das fast ausschliesslich mit deutschsprachigen CSM-Lehrern durchgeführt wurde.

Das ist ein grosser Vorteil, um über die langen Sommerferien auch die deutsche Sprache am Leben zu erhalten.

Des Weiteren ein riesiges Dankeschön an alle Personen aus der Administration und des Unterhalts (*mantenimiento*) und nicht zuletzt an die zahlreichen motivierten Lehrpersonen, die in diesem Jahr mitgewirkt und dazu beigetragen haben, dass das Sommerlager ein Erfolg wurde: Andra, Andrea, Carmen, Caroline, Cristina, Diana, Eva, Janine, Kaya, María José, Malupe, Miguel, Nico, Rosemarie und Verónica.

**Roger Mangold,**   
**Leiter der Freizeitaktivitäten**



# Programas de Grado

## Facultad de las Artes y las Letras

- Artes Escénicas
- Educación Primaria Bilingüe
- Educación Infantil
- Lenguas Modernas 

### DOBLES TITULACIONES OFICIALES

- Artes Escénicas + Comunicación Audiovisual
- Educación Primaria Bilingüe + Educación infantil
- Educación Primaria Bilingüe + Lenguas Modernas

+ **Diploma English Professional Skills** (Obligatorio)

## Facultad de Ciencias Sociales

- Derecho
- Seguridad
- Relaciones Internacionales 
- Derecho en Entornos Internacionales (Derecho + Juris Doctor en USA) 
- ADE - Administración y Dirección de Empresas

### ADE INTERNACIONAL

- ADE + Bachelor in European Business 
- ADE + BA in International Economics 

- Turismo 

### DOBLES TITULACIONES OFICIALES

- Derecho + Relaciones Internacionales
- Derecho + ADE - Administración y Dirección de Empresas
- ADE - Administración y Dirección de Empresas + Relaciones Internacionales
- ADE - Administración y Dirección de Empresas + Marketing y Comunicación Comercial
- ADE - Administración y Dirección de Empresas + Turismo
- Relaciones Internacionales + Turismo
- Turismo + Marketing y Comunicación Comercial

+ **Diploma English Professional Skills** (Obligatorio)

## Ciencias de la Salud

- Enfermería
- Fisioterapia

+ **Diploma English Professional Skills**

## Facultad de Ciencias de la Comunicación

- Periodismo 
- Comunicación Audiovisual 
- Publicidad y Relaciones Públicas 
- Marketing y Comunicación Comercial

### DOBLES TITULACIONES OFICIALES

- Periodismo + Comunicación Audiovisual
- Periodismo + Relaciones Internacionales
- Comunicación Audiovisual + Publicidad y Relaciones Públicas
- Publicidad y Relaciones Públicas + Marketing y Comunicación Comercial

+ **Diploma English Professional Skills** (Obligatorio)

## Escuela Politécnica Superior y Escuela de Arquitectura

- Ingeniería en Tecnologías Industriales + Máster Universitario en Ingeniería Industrial
- Ingeniería Mecánica
- Ingeniería del Automóvil
- Ingeniería en Diseño Industrial y Desarrollo del Producto
- Fundamentos de la Arquitectura + Máster Universitario en Arquitectura
- Diseño de Interiores
- Bellas Artes

### DOBLES TITULACIONES OFICIALES

- I. Tecnologías Industriales + Ingeniería Mecánica
- I. Mecánica + Ingeniería del Automóvil
- I. Diseño Industrial y Desarrollo del Producto + I. del Automóvil
- I. Diseño Industrial y Desarrollo del Producto + Bellas Artes
- Fundamentos de la Arquitectura + I. Diseño Industrial y Desarrollo del Producto
- Fundamentos de la Arquitectura + Bellas Artes
- Fundamentos de la Arquitectura + Diseño de Interiores
- Bellas Artes + Diseño de Interiores

+ **Diploma English Professional Skills** (Obligatorio)

 Titulación también ofrecida en modalidad bilingüe.  
 En el Plan de Estudios se ofrecen asignaturas en inglés que conducirán a la obtención de un Diploma acreditativo.

## La motivación en el aula



Juan José Millán

*Comparto plenamente con el Sr. Juanjo Millán, autor de este interesante artículo, que el término motivación ha pasado a convertirse en una palabra comodín: la empleamos para todo y sin el rigor que su significado, tan relevante y, hasta cierto punto, intrínseco a nuestras vidas, requiere; por ello, el Sr. Millán reflexiona sobre ella en general y, principalmente, en el ámbito que involucra a toda la comunidad escolar: la motivación en el aula, condición sine qua non para aprender con autenticidad.*

Desde hace aproximadamente 18 años, tiempo aproximado que llevo desempeñando tareas relacionadas con la enseñanza y el aprendizaje en diferentes contextos, he tenido la oportunidad de escuchar una palabra que destaca sobre otras en lo referente a la frecuencia con la que la he podido oír, leer y usar. Pero no queda solo en una mera cuestión cuantitativa el empleo de esta palabra sino que trasciende también a una cuestión semántica. He escuchado hacer uso de esta palabra como pretexto, como justificación, como criterio de buenas y malas calificaciones, como termómetro de profesionalidad del profesor, como requisito de aprendizaje y como brújula de la planificación docente y, sin duda, empleada como explicación a gran variedad de los fenómenos educativos que han girado en torno a mi aula y a muchas otras aulas, fueran o no escolares. Es una palabra que, al buscarla en Internet, Google muestra 75 millones de resultados. En YouTube, esta palabra da como resultado 750.000 vídeos relacionados. Al buscar libros en los que el título contenga esta palabra a través del buscador de libros de Google, este nos muestra nada más y nada menos que 634.000 libros. Si buscamos en el buscador de artículos científicos de Google (Google Académico), esta palabra presenta 339.000 artículos que la tratan como objeto de estudio y es que se trata de una palabra que se adapta bien a todos los contextos en los que se puede emplear y creo que no hay contexto en que dicha palabra sobre: desde el contexto deportivo hasta el académico, pasando por el político, empresarial, psicológico, sanitario,

artístico, etc. Es, sin duda, una palabra, permítanme la expresión, comodín. Es una de las pocas palabras que tanto estudiantes como padres y profesores emplean con total autoridad y sintiéndose plenamente autorizados a su uso para explicar todo aquello que se esconde tras la misma. Sin más, les presento la palabra: Motivación. Etimológicamente, proviene del vocablo latino “*movere*” que significa movimiento. Es una palabra que todos conocemos bien. No obstante, la historia cambia bastante cuando esta palabra deja de ser tal y termina por convertirse en un concepto y, una vez conceptualizada, no cesa con ello su proceso, digamos, de metamorfosis, sino que vuelve a realizar nuevas adaptaciones, una vez que hacemos uso de ella en el contexto educativo, en el contexto escolar.

Me alegra comunicar que mi interés, asombro y preocupación, no ya por la palabra en sí, sino por todo aquello que implica el concepto una vez se reduce al recinto escolar no es novedoso ni original. Tras realizar un detenido análisis bibliográfico, puede observarse que la motivación se ha estudiado desde la perspectiva conductual y cognitiva, también se ha asociado a las teorías sobre la volición y la voluntad, al igual que a los instintos. Freud también teorizó acerca de la misma. Se pueden leer también teorías del condicionamiento relacionadas muy directamente con la motivación, al igual que teorías del *drive* o impulso. Desde el conductismo mediacional también se han realizado importantes aportes, al igual que la casi biologicista teoría del arousal que explica mecanismos de activación. Teorías humanistas, teorías de la autonomía funcional de los motivos, teorías de la consistencia cognitiva, modelos mecanicistas, organísmicos, contextuales... Todos ellos nos conducen a pensar en la motivación como proceso, ya que se genera y posteriormente se mantiene y discurre siempre enfocado hacia un logro o una consecución. El aprendizaje en sí es un logro y una consecución; por tanto, es una entidad posible mediante el elemento motivacional, el cual estará potenciado por creencias personales, intereses y formas de dar un sentido a la realidad; es decir, la conceptualización del concepto “motivación escolar” se esconde bajo la conceptualización individual de la inter-

pretación del mundo que rodea al individuo, al estudiante en nuestro caso, y, por tanto, la motivación no es algo único, sino que debemos comprender que es algo dinámico (pues los individuos cambian y, con ellos, la interpretación que de su entorno realizan) y, además, para cada individuo, estudiante en nuestro caso, deberemos conceptualizar la motivación como algo único. Entramos en el campo en el que la homogeneidad del estudiante combate frente a la heterogeneidad del mismo.

En el mundo del aula, se desarrollan una grandísima cantidad de procesos. Son altamente interesantes los estudios sobre la observación y estudios de casos en la investigación educativa. Uno de los temas que interesa a docentes, estudiantes y padres es el del aprendizaje. No obstante, se genera un interesante dilema.

Para una gran mayoría de padres, lo importante son las notas, ya que estas son un indicador cuantitativo del aprendizaje de sus hijos que guarda una relación directa con su aprendizaje, siendo cierta la relación “a mayor nota, mayor es el aprendizaje”. Quizá, en este caso, lo tangible sea la nota, lo directamente observable y lo que puede medirse, compararse y contrastarse.

El profesor, sin embargo, debería estar interesado exclusivamente en el aprendizaje de sus alumnos. Las notas no deberían ser más que un mero trámite numérico. Pero, realmente, la práctica docente debe ir enfocada siempre, sin duda alguna, a la consecución de unos aprendizajes y la adquisición de unas destrezas y competencias, a la vez que a la necesidad de que el alumno observe, comprenda, adquiera y asimile

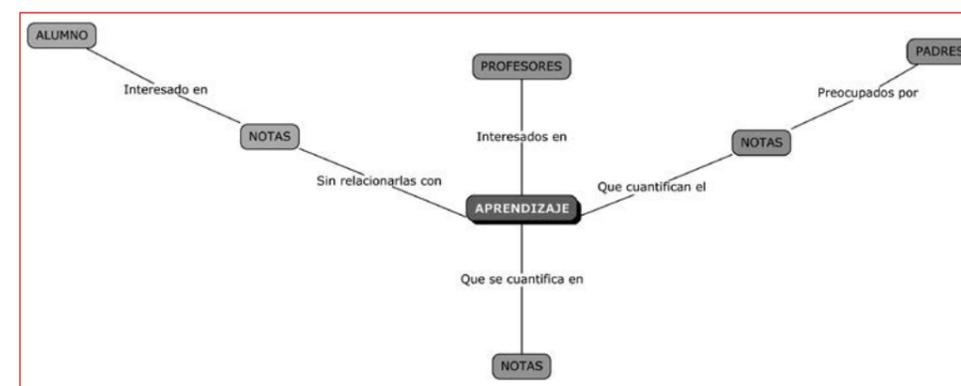


Imagen 1

En la imagen 1, se observa un proceso interesante que tiene como centro el aprendizaje. En él se exponen las relaciones con el mismo. Si estudiamos dichos procesos, encontramos: una palabra eje, “aprendizaje”, y una palabra que en dos casos se emplea como puente y en uno como traducción, “notas”.

El estudiante aprende, pero no solo aprende contenido sino que aprende que lo que importa a los padres y a los profesores es que obtenga buenas notas y, así, su meta son las notas, sin centrarse demasiado en el aprendizaje, ni tan siquiera en hacer una relación directa con el mismo. Así, es frecuente que el estudiante relacione directamente con el aprobado o el suspenso el haber estudiado, la suerte o la dificultad de la prueba empleada para la evaluación.

y, finalmente, ponga en práctica determinadas actitudes.

Podríamos decir que lo presentado hasta el momento es el proceso normal que rige entre los diferentes miembros de cualquier comunidad educativa. No obstante, ¿qué sucede al introducir la palabra “motivación” en la ecuación? El proceso cambia sustancialmente. Como he tratado anteriormente, la motivación es un fenómeno amplísimo imposible de abarcar en un artículo breve como el presente; no obstante, veamos qué sucede si introducimos una pequeña parte del enorme mundo de la motivación. Si introducimos el concepto de expectativas de aprendizaje basadas en el interés del alumno, se alteran de forma visible los procesos. La imagen 2 da cuenta de ello.



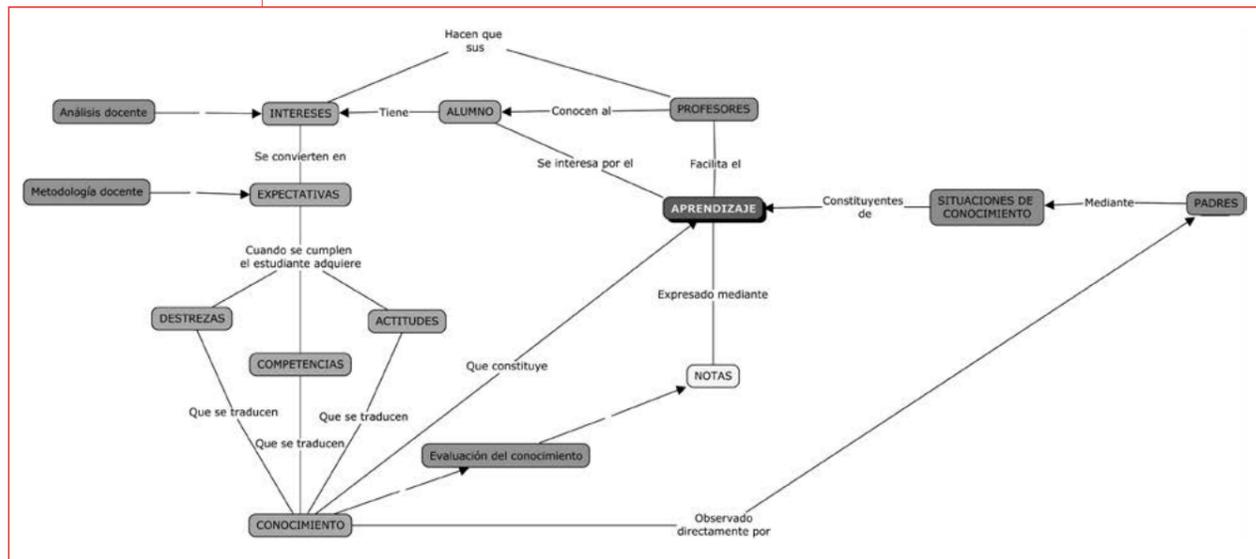


Imagen 2

El profesor, que conoce a su alumnado, realiza un proceso de análisis docente de sus intereses con el fin de generar, partiendo de estos, determinadas expectativas de aprendizaje mediante el empleo de una metodología docente adecuada y adaptada al grupo en cuestión. De tal forma, el profesor se convierte en un facilitador de aprendizaje. Cuando dichas expectativas se llevan a cabo y se convierten en una realidad, el alumno da cuenta de sus destrezas, competencias y actitudes adquiridas en dicho proceso, constituyendo este tridente un sólido bloque de nuevos conocimientos adquiridos que serán observados por los padres cuando el estudiante se encuentre en una situación de conocimiento (entendiendo esta como aquella en la que el alumno puede mostrar de forma empírica su adquisición, reforzando el mismo y retroalimentando lo tratado en el aula), observando así un indicador tangible de aprendizaje diferente al anterior tangible denominado “notas”, las cuales no hacen más que convertirse en un mero resultado que expresa en términos numéricos el proceso de evaluación de la adquisición de conocimiento. Por tanto, la nota, en este momento, ha pasado de ser una articulación de los brazos que anteriormente se unían al cuerpo “nota” a ser un mero objeto accesorio por el cual nadie muestra un interés directo, ya que el interés real del alumno será el aprendizaje, al igual que el del maestro, mientras que el de los padres será observar la adquisición de conocimientos de su hijo.

Desde el punto de vista pedagógico, reviste gran importancia el poder incluir este concepto “interés” en nuestra educación de aula.

¿A quién le gustaba la sintaxis cuando tenía 9 años? ¿Quién estaba interesadísimo en los ejercicios de matemáticas de sumas, restas, multiplicaciones y divisiones que nuestros profesores nos ponían con 10 años? Creo que, a día de hoy, en la época en que vivimos, el interés en estas tareas aún es menor; no obstante, si aplicamos dichas tareas como necesarias para llevar a cabo una actividad determinada, podrán los estudiantes aprender de forma instrumental aquellos aspectos de sintaxis, de matemáticas, de gramática que tanto deseamos que manejen con soltura.

En mis clases, trato de introducir esta ecuación. ¿Cómo? He trabajado la sintaxis mediante trabajos realizados sobre castillos del mundo donde el alumno debía ordenar verbos, nombres, sujetos y predicados para poder pasar a la siguiente parte del trabajo. Mediante actividades con dinosaurios, hemos trabajado el tiempo de los verbos y el género y número de nombres y adjetivos. Mediante el visionado de películas, hemos trabajado la descripción, el uso de metáforas, palabras compuestas... Los alumnos, muchas veces, ni se dan cuenta de que se encuentran en una situación de aprendizaje, ni mucho menos en una situación de evaluación. ¿Qué niño de 4º de Primaria pensaría

que se le está evaluando cuando se le dice: “escribe cómo es el protagonista de la película según la vamos viendo”? O cuando la actividad va encaminada a describir cómo es el lugar en que se desarrolla una escena de la misma o a que en grupos hagan un dibujo de un pueblo imaginario y que luego escriban cómo es el pueblo al que le han puesto nombre... Llevo varios años, curso tras curso, tratando de realizar este análisis de los intereses del alumnado y tratando de llevarlo a la práctica y me sigue sorprendiendo que nunca una evaluación de este estilo le parece un “examen” a ningún estudiante ni se enfadan por evaluarles “sin avisar” o por hacer un “examen sorpresa”, ya que ellos están llevando a cabo una actividad dirigida, en la que se muestran interesados y en la que constantemente muestran sus progresos, sus puntos fuertes y sus puntos débiles.

Espero en próximos artículos poder tratar otros componentes de la motivación y exponer algunas maneras de aplicarlos en el aula.

Me despido de ustedes, quedando disponible en [juanjose.millan@colegiosuizomadrid.com](mailto:juanjose.millan@colegiosuizomadrid.com) a partir del mes de enero, mes en el que retomaré mi actividad habitual en el CSM.

Un cordial saludo y que tengan una feliz Navidad y una buena entrada en el 2015, que espero, sea un gran año para todos.

Juan José Millán ■



**EL CHALET SUIZO**  
Restaurante

Carretera de Burgos, km. 14 • 28108 Alcobendas (Madrid)  
Tel.: 91 650 42 58 [www.elchaletsuizo.es](http://www.elchaletsuizo.es)

**La Fondue de Tell**

C/ Divino Pastor, 12  
28004 Madrid  
Tel.: 91 594 42 77  
[www.lafonduedetell.com](http://www.lafonduedetell.com)

## Los diferentes enfoques de una clase lectiva



Ibrahim Sarraj

*Me he decantado por incluir estos artículos sobre Ciencia en Pedagogía y no en Actividades Extralectivas para insistir en la importancia que concedemos a realizar, de vez en cuando, una clase lectiva fuera del aula. Los citados artículos parecen un trabajo monográfico de Ciencias, lo cual no significa que no valoremos todas las disciplinas, solo que, en esta ocasión, los eventos han contribuido a dedicarnos a ella.*

### SEMANA DE LA CIENCIA 2014. PARTICIPACIÓN EN TALLERES DEL LABORATORIO DE MICROBIOLOGÍA Y GENÓMICA DE PLANTAS DE LA UNIVERSIDAD POLITÉCNICA DE MADRID.



Son las 8 de la mañana en el intercambiador de Plaza Castilla y empieza a llegar el alumnado de BQS de III y IV de Bach, tal y como habíamos acordado, para realizar la visita-taller al laboratorio de Microbiología y Genómica de Plantas de la UPM. Nos encontramos con algún alumno del CSM que, como cada mañana, se dirige al Cole con muchas ganas y una sonrisa en la cara (Telmo Rodríguez). Habíamos quedado a las 8:15 h y los atascos, debido a la hora punta madrileña, no nos retrasan más de 5 minutos. Teresa Hervás llega la primera y, tras la aparición de Dani de Castro en manga corta (¡qué frío!) y de María Landwehr, cerrando grupo de la parte de arriba del intercambiador, vamos al andén de la línea 10 para reunirnos con el resto



(exceptuando a Rocío y Fernando que se aventuran a ir en autobús desde Moncloa) y, tras la llegada de Elena López y de la felicitación a Paula Navarro por su 17 cumpleaños y hacer un amago de cantar el “cumpleaños feliz” (rápidamente silenciado), nos dirigimos a la estación de Colonia Jardín (la línea 10 casi entera) para hacer trasbordo al metro ligero que nos llevará hasta Montepríncipe. Esperábamos más usuarios en el metro de los que hubo y el trayecto se hizo ameno y sirvió para intercambiar chistes graciosos e información cotidiana muy relevante (horario de apertura del Starbucks, alimentación alternativa de mascotas, encuentro con exalumna en el metro -hermana de Dani Orner-, actos generosos a primera hora de la mañana, ocupación actual de hermanos y hermanas, próximos partidos de volley, basket, pádel y tenis...).

Al bajar del metro ligero, empieza la marcha de senderismo improvisada que forma parte de la excursión y es que el Laboratorio de Microbiología estaba situado estratégicamente de forma que, al preguntar a viandantes, conserjes y estudiantes universitarios que nos íbamos encontrando, nadie sabía la ubicación exacta.

Tras media hora de laaaaaaaaarga caminata por calles, facultades de la Universidad de San Pablo CEU, Colegio CEU Montepríncipe, pinares con setas, adoquinado rojo, gris y blanco, carreteras, caminos... llegamos al lugar, contentos y aliviados por nuestro trabajo de scouts bien hecho. Cuando algo cuesta mucho y lo consigues, el premio se hace mucho mayor.



Una vez llegamos al lugar, somos muy bien atendidos por el personal del centro y, tras la visita de rigor al excusado, entramos en la ponencia de bienvenida abarrotada de estudiantes que se nos hace “bastante corta” para lo que estamos acostumbrados. ¡Por fin llegan Rocío y Fernando tras tener que utilizar ubicación GPS para localizar el lugar! Justo cuando llegan, el auditorio de gente les obsequia con un gran aplauso que, además, sirve para poner fin a la charla sobre Biotecnología, Biomedicina y Bioinformática.

Nos obsequian con una carpeta muy chula (en parte por haber sido capaces de haber encontrado el sitio) financiada por una farmacéutica y separan al alumnado (que va a realizar 2 talleres con doctorandos y becarios del centro) y profesorado (que va a realizar una visita guiada por los invernaderos y laboratorios acompañados de Luis Rey, persona que irradia energía, conocimientos y ciencia en cada gesto y al cual debemos agradecer especialmente la visita).



Los talleres visitados fueron:

**1. Las plantas también tienen enfermedades: “ver para creer”.** Presentado por Israel Pagan en el Laboratorio 227 y cuya descripción es la siguiente:

“Con este taller se pretende que los alumnos de bachillerato tengan conocimiento de que las plantas tienen también enfermedades y que estas

están causadas por los mismos patógenos que causan enfermedades en el hombre. Para ello se les mostrará los signos de plantas que están infectadas con un hongo, en este caso oídio, y verán a la lupa y al microscopio el micelio del hongo, así como sus esporas asexuales y los cuerpos fructíferos. Además verán síntomas de la infección del virus del mosaico del tabaco en plantas de tabaco”.

**2. ¡Maldito oxígeno!**, presentado por Emma Barahona y Emilio Jiménez en el Laboratorio 278 y cuya descripción es la siguiente:

“El oxígeno es un gas esencial para la vida, gracias a él y por medio de la fotosíntesis, el dióxido de carbono atmosférico se convierte en biomoléculas. Sin embargo, algunos procesos biológicos no pueden llevarse a cabo en su presencia. La fijación biológica del nitrógeno es el proceso que permite que el nitrógeno de la atmósfera pase a formar parte de todos los seres vivos, y no puede realizarse en presencia de oxígeno. En este taller conoceremos técnicas para trabajar en una atmósfera libre de oxígeno esencial para la investigación de la fijación del nitrógeno”.

Para terminar, foto de grupo con el resto de alumnado que visitó el centro (algunos venían de Argamasilla de Alba, Ciudad Real) y un refrigerio (vasito de refresco y trocito de empanada) que puso la guinda a una visita muy instructiva y amena.

A la vuelta, deshacer caminata y ver cómo evolucionaban las plantas de tabaco enfermas con las que obsequiaron al alumnado. ¡Una jornada fenomenal!

Ibrahim Sarraj ■



## Nuestro punto de mira: siempre avanzar, en este caso, en el campo de las Ciencias



*Muy probablemente el objetivo de nosotros, los seres humanos, sea avanzar: en sabiduría, en principios éticos, en conocimientos y, cómo no, en el mundo de la Ciencia. Consciente de esta premisa, el departamento de Ciencias del CSM se esfuerza sobremanera en llevarla a cabo. Nos lo relata el Sr. Sarraj, profesor de Ciencias en Bachillerato.*



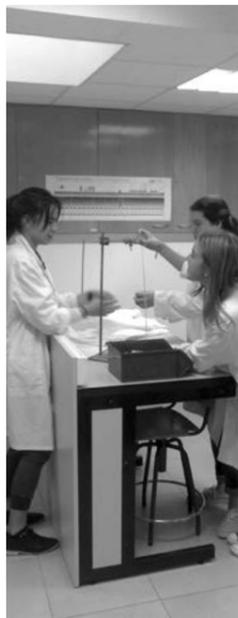
Ha empezado un nuevo curso y el alumnado del CSM sigue dando respuesta a su curiosidad científica, se divierte aprendiendo y desarrolla su capacidad crítica y razonamiento lógico con medidas, experimentos y conclusiones rigurosas y relevantes sobre el mundo que nos rodea. Y es que la Biología, la Química y la Física brindan la oportunidad de entender un poco mejor nuestro entorno desde lo microscópico a lo macroscópico, con precisión y fundamento.

El interés mostrado por parte del alumnado y los buenos resultados pedagógicos obtenidos hasta ahora hacen que la inversión en recursos para el laboratorio desde la Dirección (cajas de Kísam, batas, productos químicos y material didáctico), la coordinación desde el Seminario de Ciencias entre el profesorado y el trabajo y esfuerzo diario de todas las personas implicadas se vean premiados y apoyados, haciendo que las Ciencias sigan creciendo en el CSM con paso firme.

**Ibrahim Sarraj** ■



Ibrahim Sarraj



## La presencia en el CSM de personas expertas: Otra clase lectiva también diferente y muy formativa

### BESUCH EINES INVESTMENTFONDSMANAGERS IM WIRTSCHAFTSUNTERRICHT

Am 25. September bekamen wir im Schwerpunktfach Wirtschaft und Recht im IV BACH Besuch von Carsten Hinner. Er ist in Spanien für den Vertrieb von Investmentfonds der Deutschen Bank Gruppe zuständig und wir freuten uns sehr, Informationen aus erster Hand zum Thema Fondsgeschäfte zu erhalten.

Folgend werden ein paar Beispiele der Fragen, die die Schülerinnen und Schüler formulierten und geklärt bekamen angeführt:

#### Wer haftet bei Geldverlust, der durch die Investition in einen Fonds entstehen kann?

Der Kunde selbst, der sein Geld einem Finanzdienstleister anvertraut hat. Vorher gibt es allerdings eine Kontrolle des Portfolios der Fonds (ob sie der entsprechenden Anlagestrategie entsprechen) durch die CNMV (Comisión Nacional del Mercado de Valores).

#### Was ist im Gowex Fall passiert?

Es ist ein Einzelfall, da jetzt die Kontrollen wegen der Krise sehr streng sind.

#### Welche Anteile der Fonds sind Grossinvestoren und welche Kleininvestoren?

Das ist sehr variabel, aber im Durchschnitt sind unter 50% Retail-Kunden (Privatkunden) und mehr als die Hälfte Grossinvestoren (z.B. Pensionsfonds, Versicherungsfonds)

#### Kann der Manager eines Fonds auch Investor dieses Fonds sein?

Ja, das wäre ideal, denn er würde sich vermutlich

*Otra clase lectiva también diferente y muy formativa: La presencia de personas expertas que explican y responden a las preguntas de nuestros estudiantes. En este caso, se trata de la presencia del Sr. Carsten Hinner, experto en fondos de inversión del grupo Deutsche Bank, quien acudió a nuestro Centro para, en la clase prioritaria de Economía y Derecho de IV Bach. explicar aspectos concretos del mundo de la Economía y responder a las preguntas de nuestros jóvenes de IV. Muchas gracias, Sr. Hinner.*

*Christoph Wühl, profesor de Economía y Derecho en Bachillerato, firma este texto.*



Christoph Wühl

noch mehr mit den Fonds beschäftigen und die Kunden würden mehr Vertrauen haben.

#### Welche Fonds haben in Spanien die grösste Nachfrage?

In Spanien sind konservative Fonds am beliebtesten. Die Leute wollen in sichere Fonds investieren. Ich (Carsten Hinner) investiere aber lieber in risikoreiche Fonds.

#### Sind Immobilienfonds ethisch korrekte Investitionen?

Es gibt grundsätzlich keine gesetzliche Regelung bezüglich ethisch korrekten Handelns eines Unternehmens. Jedes Unternehmen kann seine Vorgangsweise selbst bestimmen. Jeder Kunde kann selbst entscheiden in welche Fonds er investiert. Ihre Entscheidung wird durch das Zertifikat ESG (Environmental Social Governments) erleichtert.

#### Könnte das Zertifikat ESG mit einer gesetzlichen Regelung übereinstimmen?

So weit sind wir noch nicht.

**Christoph Wühl** ■

## La incuestionable importancia de la lectura

*Nuestra apología de la buena y sana lectura es permanente. Para refrendar mi afirmación, en esta ocasión, Salma Saad y Juan Casteres, de 7º, nos presentan, respectivamente, dos obras, que les han encantado y que nos recomiendan sin un atisbo de duda.*

En nuestras clases de Lengua castellana y Literatura de 7º y 8º con la Sra. Tovar dedicamos tiempo a la lectura. Tenemos un espacio en el que podemos presentar los libros que leemos y que nos han gustado. El objetivo de este espacio es fomentar la lectura y que nuestros compañeros se animen a entrar en este mundo tan extraordinario y lleno de colores. Te/le presentamos ahora tres libros interesantes. ¡Anímate, anímese!

### LAS 'LEYENDAS' DE BÉCQUER

Yo recomiendo este libro, ya que es un clásico apto para los dos géneros. Por el lenguaje utilizado, podría ser leído por un niño de cuarto de Primaria. Las leyendas escritas por Bécquer se presentan en dos ediciones: la edición original y la edición contada a los niños. Esta última es la que estoy recomendando.

El contenido de este libro consta de diez leyendas. Todas y cada una de ellas tienen amor, aventuras, acción y algunas contienen una pequeña dosis de terror. Las leyendas son contadas en la época de la Edad Media, por lo que es un libro muy interesante para los niños.

Este libro también aporta cultura sobre la Literatura española, ya que el autor, Gustavo Adolfo Bécquer, fue y es un escritor muy famoso en España.

Para gente de mi edad o un poco mayor (13 años o más), recomendaría la edición original, ya que contiene poesía, rimas y, al contrario que la otra edición, presenta todas las leyendas.

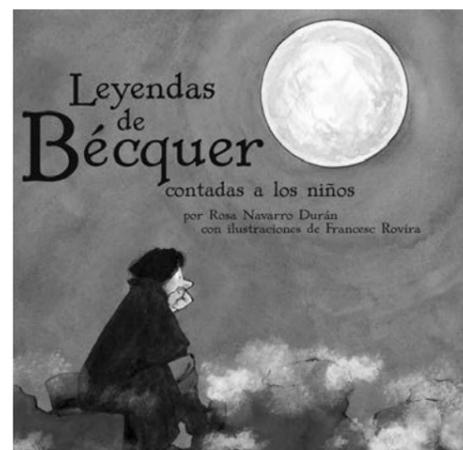
La edición original tiene un vocabulario más complejo y las cosas están escritas con más detalle.

Sí que es verdad que, como en cualquier libro, hubo varias cosas que me llamaron mucho la atención. Una de ellas son las ilustraciones, que hay que darles mérito ya que están muy logradas. Las otras han sido tres leyendas en especial que son las que más me han gustado. *El Monte de las Ánimas*, *Los Ojos Verdes* y *La Promesa* son los nombres de estas impresionantes historias.

Aparte, esta me parece una muy buena ocasión para que "los alérgicos a la lectura" empiecen a leer. La lectura es algo que nos aporta muchas cosas. Con ella nos podemos hacer más cultos y ampliar nuestro vocabulario y, para aquellos a los que no les hayan interesado estas últimas líneas, también les puedo decir que la lectura es una buena forma de pasar el rato. Explorar y experimentar nuevos lugares y sentimientos a base de la imaginación es otra de las muchas posibilidades que te ofrece la lectura.

Este libro me lo recomendó mi madre. Ahora espero que disfrutéis/disfruten de mi recomendación.

**Juan Casteres, 7º A** ■



Juan Casteres

## 'OSCUROS' DE LAUREN KATE. ENTREVISTA A SALMA SAAD, 7º A, PARA 'FLASH'

1. ¿Por qué nos recomiendas este libro?

Recomiendo este libro porque la historia es muy interesante, te mantiene en vilo hasta el final, va a un ritmo adecuado, los personajes están bien descritos y son atractivos porque resultan simpáticos y divertidos. También hay una parte de misterio que engancha.

2. ¿Qué tipo de público te parece el más adecuado para esta lectura?

En mi opinión, este libro es más adecuado para las chicas, ya que tiene mucho romance pero también tiene acción y misterio, así que también podrían leerlo los chicos. Yo diría que esta lectura es para los jóvenes de entre 12 y 16 años.

3. Cuéntanos brevemente su argumento.

La protagonista es una chica llamada Luce a la que consideran loca ya que ve sombras. Deciden llevarla a un internado con el nombre de Espada y Cruz. Ahí conoce a un extraño adolescente llamado Daniel con el que, poco a poco, va descubriendo su pasado y se van desvelando secretos.

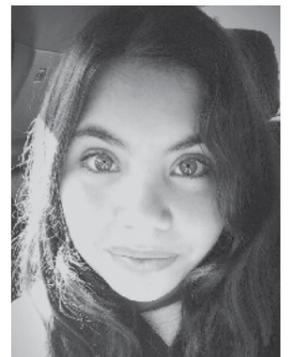
4. ¿Qué ventajas tiene leer? Cita tres.

Permite vivir experiencias increíbles que no puedes vivir en la vida real, a través de sus personajes; te permite conocer otros lugares y culturas y puedes viajar al pasado o al futuro.

5. ¿Quién te lo ha recomendado?

Me lo ha recomendado una amiga realmente aficionada a la lectura.

**Salma Saad, 7º A** ■



Salma Saad



*¿Te gusta la*  
**MAGIA?**  
Cursos y espectáculos:  
692 370 572  
albertodecerca@gmail.com  
El mago Alberto Caverro hará únicas tus reuniones y te iniciará en el misterioso mundo de la magia.

**Transportes Lidon S.L.**  
Mudanzas • Suiza • España  
Umzüge • Schweiz • Spanien  
Längmatt 41 • CH 2560 Nidau  
+41 323652423 • Fax: +41 323317610 • +41 792502939  
www.lidon.ch

## La plasticidad del cerebro en relación con la música



sentimientos y con el que nos podemos comunicar, siendo capaces de entendernos tocando con personas de otras nacionalidades, aunque no tengamos ningún idioma común. Al estudiar y tocar, reforzamos la autoestima y desarrollamos las habilidades sociales, puesto que ya en las primeras clases se fomenta la actividad de grupo.

En mi experiencia docente con el violoncelo, he podido comprobar cómo estas habilidades se manifiestan desde las etapas tempranas del estudio del instrumento. Los alumnos crecen intelectual y emocionalmente pudiendo expresarse a través de la música. Además, he constatado que el estudio del violoncelo, pese a las horas de esfuerzo y dedicación, tiene un impacto positivo en el rendimiento escolar de los alumnos. El aprendizaje musical mejora las aptitudes y actitudes respecto a los procesos de aprendizaje, al reforzar los hábitos de gestión del tiempo y de la disciplina.

Comprobar la evolución que se produce en mis alumnos, desde los que tienen tres años hasta los adultos, es una de las experiencias más gratificantes que tengo como profesora. Por fin, estudios científicos avalan lo que los docentes de música ya habíamos comprobado: que estudiar un instrumento aporta un valor diferencial al desarrollo intelectual, emocional y social de las personas.

**Belén de la Casa,**  
profesora de Violonchelo  
y Piano de la EMCSM



*En esta ocasión, la Escuela de Música, en concreto, su profesora de violonchelo y piano, Belén de la Casa nos brinda un muy interesante artículo sobre algo que ya se intuía largo tiempo atrás: tocar un instrumento redonda muy positivamente en la plasticidad de nuestro cerebro. Lean y verán.*

### LA MÚSICA Y EL CEREBRO

Según recientes estudios neurocientíficos, tocar un instrumento afecta positivamente a la plasticidad del cerebro. Cuando tocamos un instrumento no solo desarrollamos las habilidades motoras, sino que las combinamos con las visuales y auditivas, de manera que ponemos en funcionamiento más zonas del cerebro que con cualquier otra actividad. Al utilizar las dos manos de diferente manera pero con igual importancia, equilibramos la acción entre el hemisferio derecho e izquierdo del cerebro, llegando a incrementar la materia gris en las zonas que comprenden la coordinación.

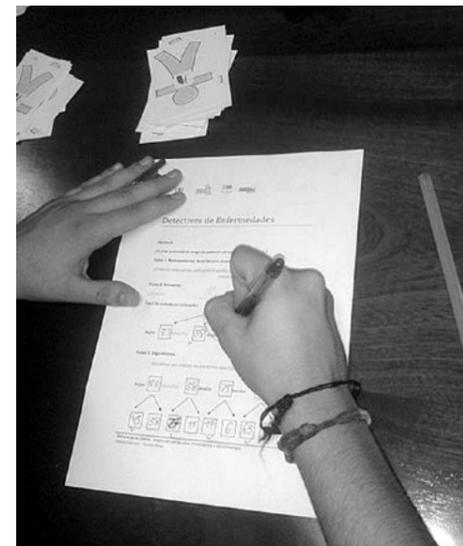
El estudio preciso y regular del instrumento ayuda en la capacidad de concentración y resolución de problemas en otras actividades tanto intelectuales como sociales y es que tocar un instrumento, aparte de ser una actividad física e intelectual, también es, en gran medida, emocional. Es un arte en el que comunicamos



Belén de la casa

Próximo Concierto  
de la Escuela  
de Música del CSM:  
**Sábado**  
**14 de marzo**  
**de 2015**

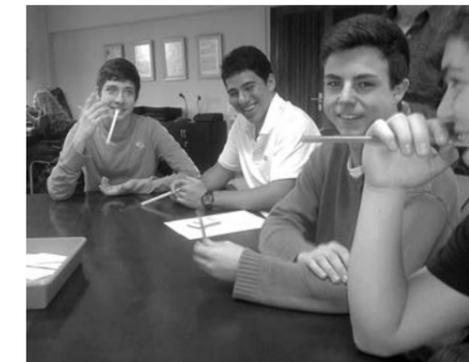
## Visita de los alumnos de FIS al instituto de estadística UCM y al CSIC



Los alumnos de FIS visitaron el instituto de estadística UCM y el CSIC, donde participaron en un taller de criptografía.

En los ordenadores se ve la codificación con la famosa maquina Enigma, que usaron los alemanes en la Segunda Guerra Mundial y que los ingleses llegaron a descodificar después de un inmenso trabajo. Se creó una oficina secreta y, al intentar explicar el funcionamiento de Enigma, el Sr. Turing creó el primer modelo de ordenador.

**Günther Hünerfauth** ■



**Si desean insertar un anuncio  
en la revista FLASH,  
por favor, contacten con Rosa Escobar:**

**[rosa.escobar@colegiosuizomadrid.com](mailto:rosa.escobar@colegiosuizomadrid.com)**

**Tel.: 91 650 58 18**

## El Comité de Alumnos (CDA)

*Como pedagogos y educadores, queremos –y por supuesto, debemos– que nuestro alumnado se forme sus propios juicios: objetivos, positivos, en beneficio de todos y que sea coherente con estos; como parte de la comunidad escolar, nuestro punto de mira es que todos nos sintamos a gusto, bien; por ello, entre otras numerosas razones, disponemos de un Comité de Alumnos. Vean en qué consiste.*



Esperamos colaborar con toda la comunidad escolar este curso y que sea un año lleno de ideas nuevas y proyectos valerosos.

**Guillermo Rodríguez, tesorero, 8º B** ■

El CDA es un conjunto de alumnos elegidos por cada clase. Su principal función es representar a los alumnos dentro de la comunidad educativa y trabajar con los demás (profesores, dirección y padres). El CDA es la voz de los alumnos dentro de esta comunidad escolar. Los alumnos, a través de sus representantes, pueden comunicar sus propuestas a los órganos superiores del CSM e intentar que sean escuchadas y realizadas.

Como ya se ha mencionado, cada clase elige a dos representantes, para tener voz y voto en este comité, lo cual crea el importante órgano del CDA. Dentro de todos nuestros representantes elegidos se escoge, a su vez, a un presidente y vicepresidente (elegidos por votación de todos los alumnos del CSM), a un secretario de Asuntos Externos, el cual es el encargado de las comunicaciones hacia fuera del CDA, al secretario de Asuntos Internos, el cual se encarga de las actas e información interna, y al tesorero.

La junta del CDA está compuesta por Telmo Rodríguez, en su labor de presidente, ayudada y respaldada por Rocío Sancho como vicepresidente. Pedro Parra trabaja como el secretario de Asuntos Internos y como secretario de Asuntos Externos está Jan de la Cuesta y, por último, Guillermo Rodríguez, el tesorero.

Este año, nosotros, en el CDA, estamos revisando y analizando las encuestas realizadas el año pasado sobre el cambio de horario para III/IV de Bach, que es un proyecto a largo plazo. También estamos luchando y consiguiendo que el CDA gane importancia. Hemos realizado un concurso para un logotipo para el CDA. El nuevo logotipo saldrá pronto. Otra gran meta este año es redactar los estatutos y régimen interno del CDA para que este tenga una base firme como organización y así se tenga más en cuenta la opinión de los alumnos.

## Muchas gracias, peacemaker

### SEGUIMOS MEJORANDO LA CONVIVENCIA EN EL CSM

El 17 y 18 de septiembre nos fuimos a un precioso lugar al norte de Madrid para realizar la formación de los nuevos *peacemakers* y reciclar a los que ya llevan algunos años en esta labor. Fue un fin de semana lleno de emociones y aprendizajes.

Este año ha cambiado algo el funcionamiento de nuestros/as *peacemakers* ya que cada año nos proponemos hacer los cambios oportunos para ajustarnos a las necesidades del alumnado. Todo ello se explica en el nuevo cartel que está por todos los pabellones y que compartimos también en nuestro FLASH.

*Como ustedes ya saben, en el CSM concedemos suma importancia a ese difícil arte que conocemos como “convivencia”. Por ello, a mediados de septiembre, como cada año escolar, se realizó la formación de los peacemakers. Nos lo explican sus conductoras, las señoras Schindler y Sánchez.*



Os/les animamos a utilizar este valioso recurso que tenemos en nuestro Colegio y felicitamos a los *peacemakers* por la labor que realizan.

**Corinna Schindler,** ■  
**psicopedagoga del DdO,**  
**y Paula Sánchez Alarcón,**  
**psicóloga del DdO**

## Presentación de Comercio Justo Ibérica

### FAIRTRADE IBÉRICA

Am 28. Oktober 2014 kamen Laura und Alvaro zu uns in die Schule, um eine Präsentation über *Fairtrade Ibérica* zu machen.

*Fairtrade Ibérica* ist eine Organisation, die zu verhindern versucht, dass die Menschen immer ärmer werden und viele keine Arbeit haben.

*Fairtrade Ibérica* sorgt dafür, dass Leute für ihre Arbeit angemessen bezahlt werden.

Dass die Arbeiter nicht zu viele Stunden arbeiten müssen und dass Kinder nicht arbeiten müssen.

Wenn man *Fairtrade*-Produkte oder Produkte aus gerechtem Handel kauft, hilft man armen Menschen, ja ganzen Dörfern.

Ich finde, dass *Fairtrade* wirklich viel verändert und deshalb meine ich, man muss ihnen helfen, den alleine können sie es nicht.

*Somos muy conscientes de que nuestros alumnos, nuestros hijos deben conocer, siempre en consonancia con su edad-nivel de madurez, el mundo que los rodea; para materializar esta obligación, llevamos a la práctica actividades, por ejemplo, la que ustedes leerán a continuación: la presentación de Comercio Justo Ibérica.*

El 28 de octubre de 2014 vinieron Laura y Álvaro para hacernos una presentación sobre *Fairtrade Ibérica*.

*Fairtrade Ibérica* es una organización que quiere hacer algo contra la pobreza mundial.

*Fairtrade* hace que las personas estén bien pagadas y que trabajen menos horas al día.

También evitan que los niños trabajen.

Si compramos productos *Fairtrade*, ayudamos a muchas personas pobres.

Yo creo que, si quieres ayudar a extinguir la pobreza, debes comprar productos de *Fairtrade* o del comercio justo.

**Silvia Navarro, 4º B** ■



## Joaquín Sorolla en la Fundación Mapfre y Fortunato Depero en la Fundación Juan March



Eva Cincera

*Como siempre: aludo a los sobresalientes comentarios con los que la Sra. Eva Cincera nos obsequia en cada ejemplar de FLASH; en esta ocasión, nos anima a visitar la exposición dedicada al excelso pintor Joaquín Sorolla en la Fundación Mapfre y a encaminarnos también a la Fundación Juan March y contemplar la obra de Fortunato Depero. Ningún pretexto: ambas son gratis y excelentes.*

### ZWEI EUROPÄER IN AMERIKA

Eines haben die beiden Künstler, denen in Madrid zur Zeit je eine Ausstellung gewidmet ist, gemeinsam: Sie arbeiteten einige Jahre in den Vereinigten Staaten und feierten dort grosse Erfolge. Die Rede ist von Joaquín Sorolla (Spanien, 1863-1923) und Fortunato Depero (Italien, 1892-1960).

Die Ausstellung in der Fundación Mapfre bietet die Gelegenheit, Sorolla in den unterschiedlichsten Facetten hautnah zu erleben. Neben Porträts und den typischen Strandszenen werden unter anderem auch Bilder mit spanischer Folklore gezeigt. Es ist interessant zu sehen, wie unterschiedlich die Malweise Sorollas ist, je nachdem ob es sich um Auftragsmalerei oder um ein eher für den „Privatgebrauch“ bestimmtes Werk handelt. Ganz selten ist es möglich, den künstlerischen Prozess miterleben zu dürfen, da uns in den meisten Fällen nur das Endprodukt präsentiert wird.

In der Fundación Mapfre sind jedoch verschiedene Skizzen und Gemälde ausgestellt, welche uns erahnen lassen, wie Sorolla seine Werke vorbereitete und welchen Aspekten er dabei besondere Bedeutung zumass. Beeindruckt haben mich in diesem Zusammenhang vor allem die Bewegungsstudien von Kindern am

Strand und die filmisch inszenierten Studien für das grossformatige Gemälde „Die Abfahrt von Christoph Kolumbus“.

Wie sieht bei Sorolla ein Sonnenstrahl oder ein tauchendes Kind in der Ferne aus allernächster Nähe betrachtet aus? Die Antwort auf diese Frage kann man in dieser Ausstellung entdecken und dabei gleichzeitig dem Impressionismus auf die Schliche kommen.

Fortunato Depero war für mich bis zum Besuch der Ausstellung „Depero Futurista“ in der Fundación Juan March kein Begriff. Schon die ersten Werke lösten aber zahlreiche Assoziationen aus: Kubismus, Surrealismus, Dada, Bauhaus, Sophie Täuber - Arp,... Anfangs des 20. Jahrhunderts herrschte in der Kunst Aufbruchsstimmung. Die Grenzen zwischen den verschiedenen künstlerischen Ausdrucksformen wurden aufgehoben, und man setzte sich auch theoretisch aktiv mit Kunst auseinander. Dies kommt in der sehr ansprechend gestalteten Ausstellung deutlich zum Ausdruck: Bilder, Manifeste, Lautgedichte, Theaterkulissen, Werbeplakate, usw. werden gezeigt und sprechen unterschiedliche Interessen an. Man kann sich an der überbordenden Farbigekeit und Formenvielfalt erfreuen oder auch über Zweck und Grenzen der Kunst philosophieren. In Amerika arbeitete Depero als Grafiker unter anderem für die Publikationen Vogue und The New Yorker. Im Jahr 1932 (!) entwarf er die unverkennbare Campari Soda Flasche, die heute noch in ihrer ursprünglichen Form im Handel ist.

Beide Ausstellungen können bis am 11. bzw. 18. Januar 2015 kostenlos besucht werden. Detaillierte Angaben zu Öffnungszeiten, Führungen usw. unter: [www.march.es](http://www.march.es) und [www.fundacionmapfre.org](http://www.fundacionmapfre.org)

Eva Cincera ■

## Pueblo inglés: Una experiencia única



Todo comenzó el 4 de julio de 2014 en el estadio Santiago Bernabéu esperando el autobús con destino al *pueblo inglés* de Salamanca. Me esperaban tres semanas de puro entretenimiento y qué nervios los que tenía aquel día.

Éramos 20 españoles y 20 nativos de habla inglesa, procedentes de Irlanda, Inglaterra, Estados Unidos... Al llegar, nos asignaron nuestras *villas*, las cuales compartiríamos con un/una angloparlante y nos repartieron en grupos. La finalidad de esto era que el grupo que más puntos consiguiera al acabar la semana ganaría un premio, pero no solo había puntos positivos, asimismo había puntos negativos por hablar castellano. Una de las normas era que no podíamos hablar el castellano, pero, para eso, ya teníamos a los/las jóvenes angloparlantes que se encargarían de ayudarnos.

Todos los días hacíamos un *one to one*, que consistía en que cada español/a conversara con un/una angloparlante durante 50 minutos y, pasado este tiempo, se rotara. De ese modo, entablábamos conversaciones, además de distinguir unos acentos de otros. También, cada día hacíamos actividades en grupo para romper el hielo, nos reuníamos en el *meeting room* y realizábamos *sketches*, obras de teatro y, sobre todo, nos reíamos mucho, puesto que la mejor forma de aprender es divertirse a la hora de confrontarse con un idioma. También teníamos tiempo libre, durante el cual descansábamos o íbamos a la piscina o de compras. La última noche fue la más movida: fuimos todos a una discoteca y, al día siguiente, nos tuvimos que despedir todos, resultó muy triste.

*Pasar unas vacaciones estivales muy agradables y, al mismo tiempo, formativas resulta una combinación perfecta. Este punto de vista no es de mi exclusividad; por ejemplo, Ana Mateo, alumna de 1 de Bachillerato, también lo comparte; no en vano pasó tres fantásticas semanas del mes de julio practicando inglés en... Salamanca.*



Ana Mateo

Claro que solo había transcurrido una semana desde mi llegada y me quedaban otras dos semanas más. Ese día tuve que despedirme de mis amigos, ya que era la única española que iba a permanecer tres semanas. Así que hube de esforzarme mucho para olvidarlos y empezar otra semana más con nuevos/as jóvenes españoles/as y angloparlantes. El tiempo pasó volando y pronto llegó el día en que regresé a casa: realmente estaba agotada.

Pero todo esto que estoy contando mereció la pena: conocer a personas nuevas y hablar durante tres semanas en inglés y sin salir de España fue una experiencia de la que mucha gente carece y, por eso, animo a todos para que hagan como yo.

Ana Mateo, 1 BACH ■



*El CSM es cosmopolita: lo manifiesta en numerosos ámbitos, uno de ellos es su marcado interés por los idiomas; los enseña y también prepara para sus correspondientes diplomas. III de Bachillerato se presentará a las pruebas del Diploma de Alemán y, por ello, nos hace partícipes de cómo es su preparación para estas.*

## El Diploma de Alemán

damit wir gute Ergebnisse erzielen. Das Präsentationsthema können wir selbst wählen. Es muss aber einen Bezug zu einem deutschsprachigen Land aufweisen. So werden wir z.B. folgende Themen präsentieren:

Das Bildungssystem in Spanien und Deutschland.

Fastfoodkonsum in der Schweiz, Deutschland und den USA.

Welche Vorteile hat eine direkte Demokratie?

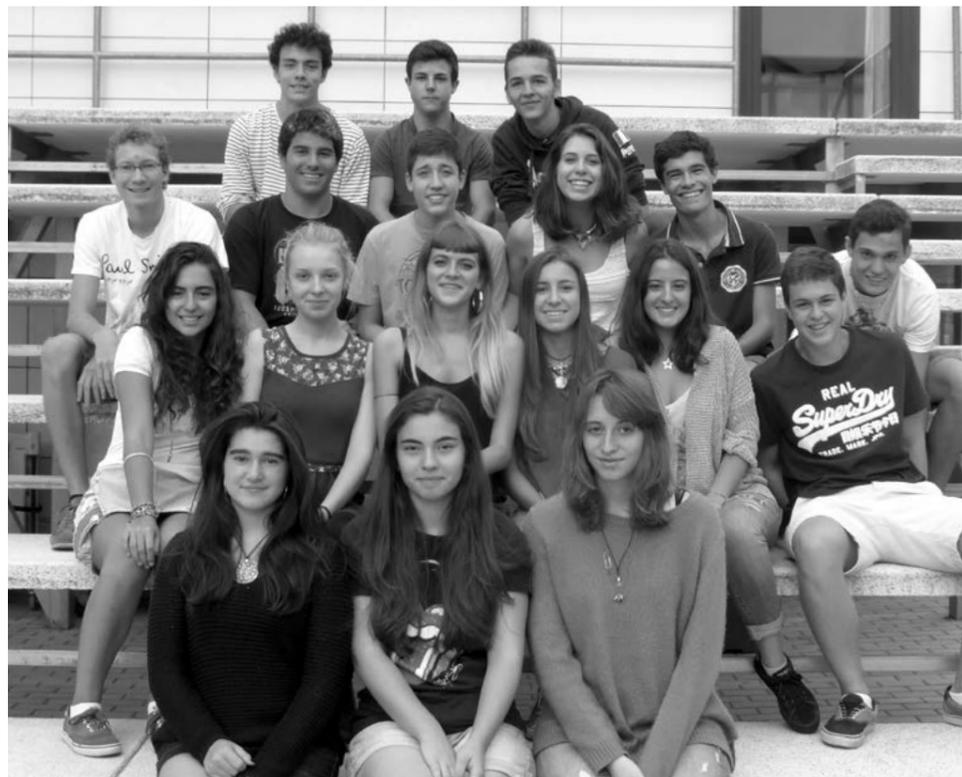
Tempolimit auf der Autobahn in Deutschland und Spanien.

Unterschiede zwischen spanischen und schweizerischen Weihnachtsbräuchen.

III BACH ■

## DAS III. BACH BEREITET SICH AUF DAS DEUTSCHE SPRACHDIPLOM VOR

Bald, am 2. Dezember steht für uns, das 3. Bach das Deutsche Sprachdiplom (DSD) an. Bis dahin werden wir uns im Deutschunterricht weiter vorbereiten. Am meisten üben wir die schriftliche Kommunikation mit Übungen zur Textzusammenfassung, Grafikbeschreibung und Erörterung. Zudem machen wir Aufgaben, um die Grammatik und den Wortschatz zu verbessern. Da das DSD auch aus Hör- und Leseverstehen sowie einer Präsentation besteht, üben wir auch dies. Jeder muss eine Präsentation vorbereiten und diese anschliessend der Klasse vorstellen,



## La importancia de los idiomas

### INTRODUCTION DE LA COMPARAISON DES ÉPOQUES

En classe de Français, les II de Bach devaient faire la comparaison entre 2 époques, celle d'aujourd'hui avec une autre antérieure de leur choix. Pour cela, ils devaient au préalable faire quelques recherches en utilisant Internet mais aussi en posant des questions à leurs parents et utiliser un vocabulaire varié, le présent et l'imparfait. Ici vous trouverez les projets d'Irene García, Tania Torá et de Blanca Alonso où *glamour* et *mode* sont mélangés.



#### Dans les années 50

C'était la mode du Rock'n Roll.

Les garçons portaient des costumes ou des jeans et des vestes en cuir.

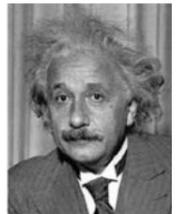
Les filles avaient les cheveux ondulés avec une frange. Elles portaient des minijupes ou des petites robes de couleurs pastels et des cardigans.

Leur musique préférée était le Blues, le Country, le Gospel, le Jazz, le Folk et le plus important était le Rock'n Roll. On écoutait Elvis Presley, Jerry Lee Lewis, Chuck Berry...

Au cinéma ils allaient voir des films comme *Diario de Anna Frank*, *Ben-Hur*, *Cantando bajo la lluvia*, *La Cenicienta*... Les acteurs plus importants étaient Marilyn Monroe, James Dean, Audrey Hepburn, Paul Newman, Grace Kelly...

Et dans les journaux, on parlait de la croissance économique après la seconde Guerre mondiale, aussi de la mort de Stalin, Frida Kahlo et Albert Einstein... En Espagne on parlait de la formation du ETA.

*¡Cómo trabajan nuestros jóvenes en francés y en inglés! Ustedes lo pueden comprobar por sí mismos: lean los textos que nos han preparado.*



#### Dans les années 2010 "aujourd'hui"

C'est le siècle de la technologie et de la crise économique mondiale.

Les filles portent des jeans serrés ou des jean boyfriend, des pulls larges et des vestes longues. Nous portons des Nike, Bensimon, Superga, New Balance... Nous adorons porter les cheveux longs.

Les garçons portent aussi des skinny jeans, des hoodies grand avec Nike, Superga, New Balance... Ils portent la même chose que les filles. Ils aiment porter des chapeaux.

Aujourd'hui nous écoutons tous types de musique: Rock, Pop, Rap, House, Funk, Jazz, House, Latino, Reggae... En Espagne nous écoutons des chanteurs comme Dani Martín, Pablo Alborán, Leiva et aussi des rappeurs espagnols.

Au cinéma les films qui sont les plus importants sont *Ocho apellidos vascos*, *El señor de los anillos*, *Avatar*, *Los juegos del hambre*, *Harry Potter*, *Piratas del Caribe*... Et pour les enfants, il y a des films comme *Nemo*, *Toy story*, *Up*, *Shrek*, *Rango*...

Et dans les journaux, nous lisons des articles sur les nouveaux Iphone, Ebola, la guerre civil syrienne, la mort de Bin Laden, le tremblement de terre à Haïti, la chute des tours jumelles, la victoire de l'Espagne en Coupe du Monde, et beaucoup d'autres choses encore.





## Les années 60

### La mode

Dans les années 60 (soixante) la mode était très stylisée, les filles portaient beaucoup les imprimés comme les fleurs, les rayures, les pois et les imprimés géométriques. Les couleurs étaient des couleurs vives et gaies.

Les adolescentes aimaient aussi s'habiller avec des pantalons à pattes d'éléphant, des mini-jupes (très courtes), des robes au-dessus des genoux. Elles portaient également des bottes hautes et des chaussures à talon.

Dans les années 60, les hommes s'habillaient de deux manières très différentes: formelle et de tous les jours. Les vêtements des hommes étaient aussi composés de couleurs vives et gaies.

De manière formelle (pour les employés de bureau), les hommes portaient un costume très élégant, près du corps avec une jolie cravate et une chemise blanche.

La manière plus relax (pour ceux qui ne travaillaient pas) était composée de jeans, de chemises à col boutonné, de polos, et d'une veste de sport. Leurs chaussures étaient des mocassins. En général, les hommes avaient les cheveux courts.

### La musique/Le cinéma

Dans les années soixante, la musique que les jeunes écoutaient le plus était le pop anglais, le rock et la soul. Les plus grands chanteurs ou groupes étaient The Beatles, Bob Dylan, Pink Floyd.

Dans les années 60, le cinéma a marqué une révolution. Les films qui sortaient étaient : *La Dolce Vita*, *Psychose*, *West Side Story*, *Cléopâtre* et *Lawrence d'Arabie*.

Au cinéma, les films les plus populaires étaient les films dramatiques, d'aventures, les comédies romantiques.

### Les journaux

Les Hippies étaient le grand mouvement des années 60 pour l'amour et la paix. Les black people encore luttaient pour les droits civiques. Savez-vous en quelle année est née la première Barbie? Eh oui !!! Dans les années 60, est née la première Barbie !!!

## Les années 2010

### La mode

La mode dans les années 2010 est très compliquée, parce que tous les styles des années 50-90 se mélangent.

La mode des filles est simple, elles portent des jeans ajustés (skinny jeans) ou des jeans larges. En été quand il fait chaud, elles portent des robes, des mini-jupes et des shorts. Les chaussures sont de styles différents, avec talons, des bottes, des ballerines, des chaussures militaires, etc.

La mode des hommes est comme la mode des filles sauf qu'ils ne portent pas de mini-jupes ou de robes. Leurs styles sont très cool ou classiques.

### La musique

La musique des années 2010 est un mélange parce que la musique classique mais aussi la soul, le gospel, le jazz et le bossa nova sont de moins en moins écoutés.

La musique de nos jours qu'on écoute est la musique pop, la techno, le house, le dupstep, le rap et le rock.

Les chanteurs célèbres maintenant sont Skrillex, Deadmou5, Rihanna, Beyonce, Lil Wayne, Nicki Minaj, Ariana Grande, Madonna, Britney Spears.

### Le cinéma

Le cinéma dans les années 2010 est très diverse, de films de western jusqu'à ceux de science-fiction.

Depuis 2010, beaucoup d'acteurs comme Johnny Deep, Angelina Jolie, Brad Pitt, Will Smith, Emma Watson ont eu du succès.

Et les films les plus vus sont *Lucy*, *Torrente*, *Frozen*, *The Avengers*, *Life of Pi*, *Ziemlich beste Freunde*, *Intouchables*.

### Les journaux

Dans les journaux dans la décade des années 2010 on a parlé de beaucoup de choses, notamment du virus Ebola qui a fait beaucoup de victimes en Afrique mais aussi en Europe. Pour nous les jeunes, la mort de Finn l'acteur de Glee a été un choc, mais aussi l'explosion du portable smartphone entre autres.

## Dans les années 2010

C'est la mode des réseaux sociaux, du Youtube, des "selfies", du "YOLO", "OMG", "LOL", des "vines"... etc.

Les garçons portent des t-shirts ou des chemises avec un pull et ils portent aussi un pantalon sportif ou un jeans. Ils aiment les sneakers et les casquettes comme de la marque Obey.

Les filles portent des jeans serrés et des t-shirts. Elles aiment les robes, les bijoux: colliers, bagues, boucles d'oreilles. Elles portent un mélange de toutes les modes.

La musique préférée est par dessus tout le Pop. Les chanteurs ou les groupes célèbres sont Rihanna, Avicci, Muse, Skrillex, Adele, Lady Gaga, Katy Perry, Shakira, 1D... etc. Et les chansons célèbres sont Gangnam Style, Wakawaka, Happy, BlurredLines, Get Lucky... entre autres.

Au cinéma, on a vu Les Jeux de la Faim, Harry Potter et Les Reliques de la Mort, The Avengers, Inception... etc. En France on a vu Intouchables.

Et dans les journaux on parle de Ébola, la crise économique en Espagne, un tremblement de terre en Haïti, le séisme au Japon, les Jeux Olympiques d'hiver, la Coupe du Monde de foot.



## Dans les années 50 aux États-Unis

C'était la mode du Rock 'n' roll, des restaurants avec des lumières néon et des serveuses en papiers à roulettes, des cinémas en plein air.

Les garçons portaient des pulls à col roulé et des bottes en cuir. Ils avaient les cheveux courts. C'était le style de James Dean, Marlon Brando et John Travolta.

Les filles portaient des jupes longues, des bottes et des petits chemisiers. Elles étaient très féminines. Elles adoraient aussi porter un bandeau dans les cheveux.

Leur musique préférée était le Rock 'n' roll et le Rockabilly. Le chanteur le plus célèbre était Elvis Presley.

Au cinéma ils allaient voir les films de science-fiction, western, comédie et drame. Il y avait beaucoup de cinémas en plein air où les jeunes en profiter pour se faire des bisous. L'une des actrices très célèbres était Marilyn Monroe mais Audrey Hepburn était aussi beaucoup appréciée.



## INTRODUCTION LES ENTRETIENS

En classe de Français avec les élèves de I de Bach, on a étudié la routine de 2 élèves français qui sont étudiants et sportifs de haut niveau. Donc profitant d'avoir quelques grands sportifs en classe, on a décidé d'organiser de petites interviews faites par et pour les élèves et les questions ne sont pas trop indiscretes.



### Entretien de Josema, élève de I BACH, joueur professionnel de foot

Dans quelle équipe joues-tu?  
*Je joue dans l'équipe du Real Madrid.*

Tu aimes jouer au football?  
*J'adore jouer au football, c'est ma passion et surtout avec mon équipe.*

Combien de jours par semaine pratiques-tu? Et combien d'heures par jour?  
*Je joue cinq jours par semaine deux heures par jour.*

Participes-tu à des tournois professionnels?  
*Oui, je joue dans des tournois nationaux et internationaux.*

Depuis combien de temps joues-tu au football?  
*Cela fait 7 ans que je joue au football.*

Quelle est la position que tu joues au football?  
*Je joue habituellement comme milieu de terrain ou attaquant.*

Tu penses que tu as un avenir comme bon footballeur?  
*Oui, je pense que si je travaille dur, je m'entraîne beaucoup et je me consacre au football, je peux avoir un bel avenir en tant que footballeur pro. C'est mon rêve!*

**Jan de la Cuesta** ■



### Entretien d'Antonio Álvarez, élève de I Bach nageur professionnel

Quel sport fais-tu?  
*Je fais de la natation.*

Tu t'entraînes dans quel club?  
*Je m'entraîne au club Jimenez.*

Tu t'entraîne quand?  
*Je m'entraîne après le collège.*

Combien de fois par semaine t'entraînes-tu?  
*Je m'entraîne 6 fois par semaine, 2 heures par jour soit douze heures par semaine.*

Tu n'es pas trop fatigué?  
*Non, ça va, j'ai l'habitude.*

Et à quelle tu te lèves et tu te couches en général?  
*Je me lève vers 7h et je me couche aux environs de 23h.*

As-tu déjà participé à des compétitions?  
*Oui, j'ai déjà participé à plusieurs compétitions.*

A l'avenir, penses-tu à la possibilité de devenir professionnel?  
*Non, car actuellement nous avons de très bons professionnels et il est très difficile d'être à la hauteur.*

Qui est ton idole?  
*Mon idole est Michael Phelps. C'est un as!*

Merci pour l'entretien Antonio! Bonne chance pour tes prochaines compétitions!

**Alex Dünwald** ■

### Entretien de Guillermo Navarro, élève de I BACH joueur professionnel de foot

Quel sport fais-tu?  
*Je joue au foot.*

Tu as le temps de faire d'autres activités?  
*Non, je n'ai pas le temps mais j'aime jouer aux jeux vidéos.*

Quand t'entraînes-tu au foot?  
*Je m'entraîne trois tours par semaine cela fait 6 heures par semaine. Je m'entraîne après l'école.*

Qu'est-ce que tu manges?  
*Je mange beaucoup de pâtes avant les matchs, j'adore ça!*

Dans que club de foot as-tu été?  
*J'ai été dans l'équipe de San Sebastian de los Reyes, Atletico de Madrid et maintenant Getafe C.F.*

C'est une bonne équipe?  
*Nous jouons dans la meilleure ligue (et il sourit).*

Qui est ton idole?  
*Mon idole est Koke, Je l'adore! Il est super cool!*

Au revoir et merci d'avoir répondu à mes questions Guillermo!

**Guillermo Moreno** ■



## LEÇON DE CUISINE À LA FRANÇAISE IV BACH

Un jour Melle Defontaine nous a proposé de faire une leçon de cuisine et tout le monde a adoré l'idée! On a étudié tout le vocabulaire en classe pour bien se préparer.

On a dû choisir notre recette. Lucia et Laura ont choisi de faire des crêpes et Elena et moi on voulait faire une quiche aux épinards.

Tout n'était pas de tout repos, d'abord, il n'y avait pas de poêles et Lucia et Laura ont dû improviser et se servir d'une casserole (quelle rigolade!).

Et pour la recette de la quiche, il fallait non pas 45min mais 1h30... quel stress!

Mais quand on a fini, tout était délicieux et on a eu beaucoup de succès avec nos plats! Miam miam.

Melle Defontaine a même dit qu'on était de vrais chefs!

**Nacho Nuño, IV BACH** ■



## Our Swiss School

*Inspirados por un reportaje titulado My American School que aparece en la última edición de la revista bimensual I Love English, los alumnos de 7º B han colaborado para escribir un artículo sobre el Colegio Suizo. Our Swiss School retrata el CSM a través de los ojos de sus alumnos.*

### Our School

The Colegio Suizo de Madrid is in Alcobendas. The students are from all around the world. We have a lot of different subjects at school like some languages, Maths, Geography...

It's not a big school, but the school is proud of its kindergarten, because it's one of the few that have grass here in Madrid. The other kindergartens have cement as ground.

Our school doesn't have a special bus like the yellow buses in the United States. No, there are buses in different colours and in different sizes. We don't wear school uniforms, but we have T-shirts, sweaters and jackets in white or red with the logo of our school. We wear them in P.E. (Physical Education) class. It's mandatory!

**Javier Celdrán, Laura López, Elena Römer, Marino Sampayo**

### Our School Day

We have breakfast at home and lunch at school at 2.25 p.m. We have to be in school by 9.00 a.m. and classes finish at 5.00 p.m. Only on Wednesdays and Fridays some people have lunch at home, because school finishes at 1.35 p.m. After that we can go home or participate in school clubs like hip-hop or music, or we can stay to eat in the canteen.

**Alberto Serrano, María Schüpfer, Thalía Sorke, Carlos Sumoy**

### In The Classroom

In class, we work in small groups or alone, which is cool for us, because we learn how to work alone and with other students. We also do a lot of fun things like doing experiments in Science class, playing games in P.E., learning with games in English, drawing, sculpting and sewing in Werken.

**Marcos Blázquez, Erik Bülk, Lydia Romero De Frutos, María Sancho**

### Good Memories

Pre-navideña: One of our favourite memories at this school is the preparation for the pre-Christmas party. Every year, all the classes of the school do individual Christmas workshops and the money we raise goes to a kids' foundation. The Pre-navideña is a mega event in our school!

Lanternenfest: Something really typically Swiss is the Lanternenfest. Every year, on a night in November, the kids from kindergarten to 2nd grade walk around the school singing and holding hand-made lanterns. It's a beautiful sight!

**Alejandro Ibáñez, Víctor Jiménez, Gala Kuntze, Macarena Picazo**



Some weeks ago -the last week of October- we went on a school trip to the city of Salamanca. The whole class, including the exchange students, took part in the trip. The teachers in charge were Mr. Kern, Ms. Jeske and Mr. Lage. The excursion lasted two days so we stayed overnight.

It was a cultural excursion and we visited the numerous monuments that the city has to offer. In the city centre we visited the *Plaza Mayor*, which everyone who lives in this beautiful city has to go through at least once every day. It is where everything in Salamanca happens. It is a city with a great night life too as there are many college students living there, so there is no need to worry about having fun at night.

As I mentioned before, there are many monuments you must visit when you go to Salamanca, and that is what we did. There are two cathedrals in Salamanca, something very unique as cities generally only have one. There is the *Catedral Vieja* and the *Catedral Nueva*, which are connected. There is also a famous university, along with many palaces and churches. Our class was divided into several groups and every group had to explain to the others a different monument, but of course we were helped by Mr. Lage, who is an expert on Salamanca since he has headed this excursion many times.

The weather in Salamanca is usually cold and rainy, but we were really lucky, as during our stay the sun shone almost all day long and it helped us enjoy the city. We had great fun!

**Gonzalo Veuthey, III BACH**



## Salamanca



Gonzalo Veuthey





Janine Boutellier

## La presencia y maestría de Franz Hohler

*¡Qué afortunados nos sentimos de haber contado con la presencia y el arte del Sr. Franz Hohler en el CSM! Con su polifacetismo y maestría, este conocido autor helvético deleitó a pequeños, jóvenes y mayores.*

### FRANZ HOHLER – EIN LITERARISCHER GENUSS

Im Oktober hatten wir die grosse Ehre den Schweizer Schriftsteller Franz Hohler bei uns am CSM begrünnen zu dürfen. Franz Hohler ist in der Schweiz eine Institution und seit vielen Jahren verwöhnt er Gross und Klein mit seinen Büchern, Texten und Programmen.

Franz Hohler wuchs in Olten auf und besuchte die Kantonsschule Aarau. Dann begann er das Studium der Germanistik und Romanistik an der Universität Zürich.

Während des Studiums führte er sein erstes Soloprogramm pizzicato auf (1965). Dessen Erfolg ermutigte ihn, das Studium abzubrechen und sich ganz der Kunst zu widmen. Sein Werk umfasst unter anderem Kabarettprogramme, Theaterstücke, Film- und Fernseh-Produktionen, Kinderbücher, Kurzgeschichten und Romane.

Charakteristisch für Hohlers Werk ist der Wechsel zwischen politischem Engagement und reiner Fabulierlust. Oft geht er auch von feinen Alltagsbeobachtungen aus, die unversehens ins Absurde kippen. Hohler begleitet sich bei seinen Auftritten oft selbst auf dem Cello.

Ich erinnere mich gut, dass ich vor vielen Jahren Franz Hohler als Schülerin an der Kantonsschule Solothurn geniessen konnte und seither war ich regelmässiger Gast seiner Programme und las gerne seine neusten Romane.

Umso mehr freute ich mich, Franz Hohler wieder einmal live erleben zu können.

So erging es auch meinen Schülern. Sie kannten Franz Hohler bereits, da sie in der 3. Klasse zu seinem Kinderbuch Tschippo ein Theaterstück aufgeführt hatten.

Franz Hohler hatte eine unglaubliche Präsenz und konnte das Publikum schnell um den Finger wickeln und einbeziehen. Seine Geschichten gefielen uns super und während dieser Stunde hallte immer wieder lautes Gelächter durch die Aula.

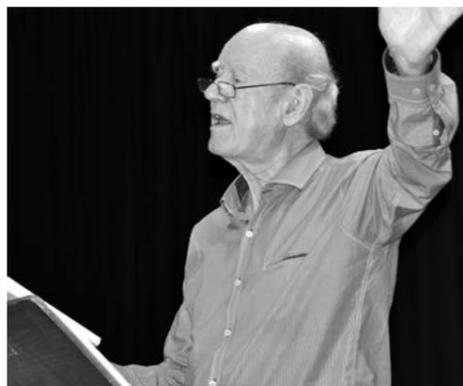
Seine Lesung war eine Bereicherung und eine Erinnerung, die uns noch lange erhalten bleiben wird.

**Janine Boutellier** ■

Franz Hohler kam an einem Mittwoch zu uns in die Aula und las uns ein paar Geschichten und viele lustige, kurze Tierverse vor. Er konnte sehr gut mit seiner Stimme spielen und mit seinen Augen schmunzeln. Wir mussten oft lachen und fanden es auch toll, dass die Lehrer gelacht haben. Wir durften ihm Fragen stellen und er erklärte uns, dass die Ideen für Geschichten überall sein können, man muss sie nur ergreifen. Uns hat es sehr gefallen und wir haben ihm sehr gerne zugehört.

Seine Verse haben uns so inspiriert, dass wir nach seinem Besuch in der 4. Klasse versuchten, eigene Tierverse zu dichten. Hier eine kleine Auswahl...

**Paula y Victoria, 4º B** ■



#### Verse aus den Klassen 4º A & B

Er war einmal ein Schwein, das sagte immer „Nein“.  
So wollte niemand mit ihm sein, denn es war einfach nur gemein.

Es war einmal eine Zecke, die sass gelangweilt in einer Ecke.  
Plötzlich rief sie: „He, ihr Zecken, spielen wir ein bisschen Verstecken?“  
Es war einmal ein Papagei, der ass am liebsten heissen Brei.  
Davon konnte er ganz viel verschlingen und dazu auch noch laut singen.

Es war einmal ein Löwe, der wohnte in einer kalten Höhle.  
Manchmal besuchte ihn ein Schwein, so war er nicht ganz allein.

Es war einmal eine Maus, die wohnte in einem grossen Haus.  
Sie schaute aus dem Fenster und sah nur lauter Gespenster.  
Dann baute sie sich ein Käsehaus und jetzt ist die Geschichte auch schon aus.

Es war einmal eine Kuh, sie sagte immer „Muh“.  
Sie grunzte wie ein Schwein und das klang nicht immer fein.

Es war einmal ein Elefant, der hatte einen langen Schwanz.  
Mit seinem Rüssel frass er aus einer Schüssel eine Erdnuss.  
Die schmeckte ihm besser als ein Kuss.

Es war einmal ein Huhn, das hatte sehr viel zu tun.  
Es musste waschen, kochen, fegen und vor allem seine Federn pflegen.



## Librería Auryn

*Al servicio de los profesores, padres y alumnos del Colegio Suizo*

*Visite nuestra tienda (en Concha Espina, al lado del Restaurante alemán Fass)*



*Sección Infantil, literatura para adultos, juegos, películas, diccionarios, métodos de enseñanza...*

**¡ Todo en alemán !**

Tel: 91 563 81 45

info@libreriaauryn.com - www.libreriaalemanamadrid.com



## La preciosa Fiesta del Farol

*La Fiesta del Farol es una inveterada costumbre en el CSM y así continuará, pues se trata de un evento precioso, tierno y entrañable que realizan los niños de 1º en presencia de sus orgullosos/as papás y mamás. Nos lo narra uno de estos papás, el Sr. Christoph Markert. Muchas gracias, Sr. Markert.*

Es war ein wunderschönes Laternenfest, sowohl für die Kinder als auch für uns Eltern. Vielen Dank an die Lehrerinnen für dieses tolle Geschenk!

**Christoph Markert** ■

Herzlichen Dank für das Engagement der Eltern, das Elternkomitee und einen speziellen Dank an Christoph Markert und José María Sordo.



Das Laternenfest ist eine Schweizer Tradition, bei der die Kinder mit ihren Laternen in der Dämmerung durch die Dörfer ziehen.

In unserer Schule wird dieses Fest jedes Jahr im Herbst mit dem Kindergarten und den 1. Klassen gefeiert. So zogen in der Abenddämmerung des 11. November mehr als hundert Kinder mit ihren selbst gebastelten Laternen auf den Fußballplatz, wo sie von den Eltern erwartet wurden. Überrascht dürften die Kinder gewesen sein, als sie sahen, dass auf dem Fußballplatz kleine Dörfer aus Laternenhäusern aufgebaut waren, aus deren Fenstern ihnen warmes Kerzenlicht entgegen leuchtete. Umgeben waren die Häuser von hunderten von kleinen Lichtern, und selbst die Eltern hatten Laternen in der Hand, mit denen sie ihre Kinder begrüßten.

Jede Klasse versammelte sich um ein Laternen-dorf, und alle Kinder stimmten zusammen die Laternenlieder an, die sie in den Wochen zuvor mit ihren Lehrerinnen einstudiert hatten. Danach ging es zurück auf den Pausenplatz, wo die Lehrerinnen allen Gästen Kürbissuppe servierten, die gemeinsam mit den Kindern zubereitet worden war.



## La Naturaleza in situ: Granja escuela *El Palomar*



*No es un postulado sino una realidad que Madrid es una urbe, con la connotación de fascinante para unos, jungla de asfalto para otros y los que oscilan entre ambas concepciones. Partiendo de esta premisa, nuestro Colegio concede suma importancia a que sus alumnos vivan la Naturaleza in situ, la comprendan, la amen y la respeten; así, cada año escolar, en el suave mes de septiembre, nuestros jovencitos de 4º y de 3º pasan una semana, inolvidable por cierto, en El Palomar, una granja escuela muy, muy bien equipada.*

### Eine besondere Woche!

Alle Kinder aus den dritten und vierten Klassen führen zusammen zum Bauernhof. Als wir zum Bus gingen, waren wir ein bisschen nervös. Wir stiegen in den Bus ein und die Mütter und Väter winkten. Die Fahrt war lang, 55 Minuten mussten wir warten, bis wir endlich ankamen. Die ersten Tiere, die wir sahen, waren Hunde und Katzen. Wir fanden sie sehr niedlich und alle riefen: "Ach, wie süß!"

### Affen leben auf dem Bauernhof?

Die Viertklässler sind dieses Jahr zusammen mit den Drittklässlern auf den Schulbauernhof, *El Palomar* gefahren. Dort wurden wir in Gruppen aufgeteilt und jede Gruppe hat sich nach einem Tier benannt. Wir waren in der Gruppe Mufflon und Luchs. Jeden Tag haben wir andere Sachen gemacht. Langweilig war es nie!

Auf dem Bauernhof gab es Affen, und die waren in jeder Hinsicht lustig. Es gab noch viele andere Tiere, wie zum Beispiel: Wölfe, Katzen, Ponys, Otter und Kühe.

Um 8 Uhr waren am ersten Tag alle Kinder schon wach und um 9.30 Uhr begannen wir in unseren Gruppen. Morgens haben wir die Tiere gepflegt und manchmal ausgemistet. Nachmittags haben wir auch gebastelt. Abends gab es noch "Animation", da haben wir lustige Spiele gespielt. Es war einfach alles super!

**Iván und Nico, 4º A** ■

Zuerst suchten wir unsere Betten aus und ließen unser Gepäck im Haus. Dann liefen wir zu den Tieren. Wie letztes Jahr gab es Affen, Hühner, Pfaue, Ziegen, Schweine und noch viele mehr. Neu war ein kleiner Nasenbär, der immer mit einer kleinen Katze spielte und sehr süß war. Man konnte ihn auf den Arm nehmen und mit ihm spielen. Sein Name war "Lluvia".

Besonders gut hat uns der Ausflug auf den Markt des Dorfes gefallen. Auch die Disko am letzten Abend war ganz besonders toll und wir hatten viel Spass.

Am letzten Tag, als wir in den Bus stiegen waren wir traurig und einige haben sogar geweint. Es ist wohl das letzte Mal, dass wir auf der Granja waren und das ist wirklich schade! Aber als wir ankamen und unsere Eltern auf uns warteten, war es trotzdem auch sehr schön wieder nach Hause zu kommen.

**Daniela und Alma, 4º A** ■



Janine Boutellier





### Wilde Tiere aus Spanien

Die Granja Escuela *El Palomar* hat nicht nur typische Bauernhoftiere, sondern auch Tiere, die eigentlich wild sind.

Sie sind da, weil sie verletzt waren oder ein Problem haben, so dass sie in der Wildnis nicht überleben könnten.

Also werden sie dort gepflegt. Manchmal werden sie mit dem Fläschchen aufgezogen, da ihre Eltern gestorben sind. Selbst Füchse werden dann ganz zahm.

Besonders gut haben uns die Raubvögel gefallen. Es gab Eulen, Adler, Habichte und noch andere. Wir haben sie gefüttert und das Gehege, in dem sie leben, gesäubert. Alle Raubvögel haben wir mit kleinen, toten Küken gefüttert. Ein Falke kam zum Fressen zu uns auf die Hand. Dazu haben wir uns extra einen dicken Handschuh angezogen. Es war ein tolles Gefühl, einen Falken auf der Hand zu haben. Wir haben es sehr genossen.

**Javi und Marco, 4° A** ■

### Eine tolle Woche

Die Woche auf dem Bauernhof war super. Im Bus waren wir schon alle sehr aufgeregt.

Als wir ankamen, haben die Leiter uns in Gruppen aufgeteilt und die Kinder suchten sich einen Namen für ihre Gruppe aus. Es gab die Otter, Luchse und noch andere.

Alle Kinder haben in Stockbetten geschlafen, nur die Lehrerinnen nicht und auch die Tochter von Olivia nicht. Ginny war mit dabei und hatte auch viel Spass.

Morgens beschäftigten wir uns mit den Tieren, das war schön. Nachmittags machten wir entweder Bastarbeiten oder wir gingen in den Wald und lernten viel über die Tiere. Jeden Abend mussten wir duschen gehen. Abends gab es noch Spiele auf dem Platz. Wir spielten unter anderem Menschenschach.

Gerne würden wir bald wieder auf den Bauernhof fahren, aber das geht wohl nicht... Schade!

**Lucía und Cristina, 4° A** ■



## Los saquitos de Nikolaus



Entre risas, anécdotas y mucha alegría, los padres del PKG compartimos una noche mágica mientras preparábamos los saquitos de Nikolaus.

Las aulas se llenaron de brillantina, tijeras y adornos navideños haciendo que los adultos nos sintiéramos niños de nuevo, guiados por las adorables profesoras quienes -con mucha paciencia y ofreciendo pasteles y bebidas típicas- nos brindaron una velada inolvidable.

¡Esperemos que los niños disfruten los saquitos tanto como nosotros!

**Marianella Fargier, mamá de PKG 1** ■



## SCHLUSSREISE DER 8. KLASSE NACH BENICÁSSIM

Am vergangenen 22. Juni fuhren wir mit dem Bus nach Benicássim. Als wir ankamen, gingen wir Kanufahren. Es war sehr lustig, weil wir alle nass wurden! Am zweiten Tag gingen wir den ganzen Tag in den Wasserpark "Aquarama". Dort machten wir ein Picknick. Am dritten Tag gingen wir an den Strand. Danach gingen wir einkaufen. Den letzten Tag verbrachten wir nochmals am Strand und nach dem Essen fuhren wir zurück nach Madrid.

**Raoul, Marina, Guillermo N., Ana L.** ■

Im Juni 2014 ging die 8. Klasse nach Benicássim. Es war eine sehr lustige Erfahrung für uns.

## Viaje Fin de Curso de 8º

*De algún modo, 8º marca un antes y un después académicos; así, para celebrar el paso a Bachillerato, al concluir 8º, los alumnos realizan un viaje breve, pero ameno y formativo. El actual viajó en junio de 2014 a Benicássim. Algunos de sus integrantes nos relatan el periplo.*

Wir hatten sehr viel Spass dort und werden uns immer daran erinnern. Wir waren am Strand und wir haben sehr lustige Spiele gemacht. Wir würden es gerne wiederholen!

**Josema, Jaap, María M., María P.** ■

Im Juni 2014 sind wir nach Benicássim gefahren. Uns haben besonders das "Aquarama" gefallen und auch der Strand. Im "Aquarama" gab es viele Rutschbahnen und wir hatten viel Spass! Trotz des eher schlechten Wetters, war es eine sehr schöne Reise!

**Pedro, Álex, Pablo, Juan** ■



## La idoneidad de una clase diferente

### EXKURSION ZUM P. DE COTOS

Am Donnerstag, dem 9. Oktober machten wir eine Exkursion zum Puerto de Cotos.

Als wir ankamen, schauten wir zuerst eine Präsentation über die Bildung der Landschaft um den *Pico de Peñalara*. Wir lernten, dass der bereits geschmolzene Gletscher die Täler und Seen geformt hat. Diese Landschaft bildete sich bereits nach der letzten Eiszeit. Der Gletscher hinterliess Moränen während er im Laufe der Zeit immer weiter schmolz. Nach der Eiszeit verschwand der Gletscher und liess nur den *Circo de la Laguna Grande de Peñalara* zurück.

Danach brachte uns der Verantwortliche der Wetterstation zum Platz, wo die Wetterdaten gemessen werden. Alle Daten werden einmal pro Tag zur Wetterstation von Navacerrada geschickt und dort gesammelt. Wir sahen ein Ther-

*Nunca dejaremos de pronunciarnos a favor de la clase lectiva no habitual, por supuesto, de vez en cuando: por ejemplo y en consonancia con la clase de geografía, la idoneidad de visitar el Puerto de Cotos. (Ya he insertado un artículo sobre esta excursión en francés y, ahora, con diferente autoría, también tiene cabida en alemán).*

момeter, ein Pluviometer, Windmesser und noch viele andere Geräte.

Nach der Besichtigung der Wetterstation ging die Hälfte der Schüler mit Herrn Wühl zur „Laguna Grande de Peñalara“. Wir sahen die Moränen und den See. Ausserdem konnten wir erkennen, dass es früher Skipisten auf diesem Berg gab. Jetzt wächst dort wieder Wald. Die andere Hälfte der Schüler blieb mit Mademoiselle Defontaine in einem *Refugio* um dort Feuer zu machen und Spiele zu spielen. Es war sehr schön und trotz des Regens hat uns dieser Ausflug gut gefall.

**Jan, Pablo, Juan, I BACH** ■

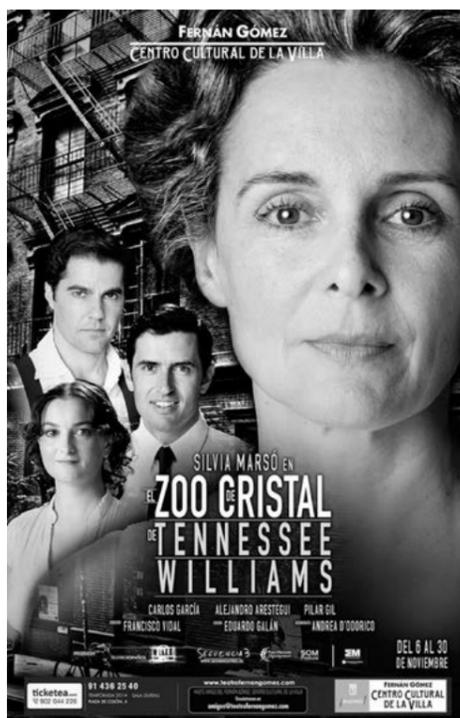


## La importancia del teatro



Jaime López

*Nunca nos olvidaremos del teatro por ser todo un evento, por ser en directo, por acercarnos a la literatura, por... En congruencia con esta afirmación, cada año escolar, nuestros alumnos asisten a más de una representación teatral. En esta ocasión, el alumnado de III y IV de Bachillerato vio El Zoo de Cristal, segunda obra del dramaturgo estadounidense Tennessee Williams, fue, en un primer momento, rechazada como guión por los productores hollywoodenses para convertirse, después, en todo un éxito como melodrama teatral.*



Tras un martes normal de colegio, los alumnos de III y IV de Bach nos reunimos a las 7:30 (alguno más tarde de la hora prevista) en el Teatro Fernán Gómez, dispuestos a ver la obra de Tennessee Williams, *El Zoo de Cristal*. Allí, nos esperan la Sra. Salobral y Mr. Kern, que nos van dando las entradas a medida que llegamos. Mientras nos vamos quitando los abrigos, nos ponemos cómodos y nos situamos en nuestras respectivas butacas, no pueden faltar las típicas advertencias y consejos de profesor: *Silencio,*

*apagad los móviles durante la obra, no hagáis el bobo...* A continuación, tras unos minutos de silencio acompañados de murmullos y alguno que otro chascarrillo, empezó la función.

La obra retrata a una familia sureña de los EE.UU. que intenta sobrevivir a duras penas con el lastre de la Gran Depresión a sus espaldas y el de una sociedad rota, hipócrita y depredadora, la de los años 30 norteamericanos. A Amanda le obsesiona la pobreza y el futuro de su hija. Laura vive refugiada en su mundo imaginario de figuritas de cristal, tan frágil como ella, a quien su discapacidad física la ha convertido en una persona tímida e insegura. Tom, ambicioso, trabajador en una zapatería y hermano de Laura, se debate entre el deber de cuidar a su familia y el deseo de luchar por sus sueños. Mientras tanto, ahoga las penas en alcohol y se refugia en los cines nocturnos, esperando algún día poder salir de la monotonía y ser él el que vive las aventuras de aquellos personajes que tanto admira. Jim es el "ajeno", el pretendiente de la hija coja, que representa el clavo ardiendo al que se agarra Amanda.

Las horas transcurren lentas y los días tediosos, mientras el complejo carácter de la madre, protectora, autoritaria e intensa, domina una escena sobrevolada permanentemente por la figura fantasma del hombre (marido-padre) que los abandonó a su suerte, plasmada en un cuadro en el salón de la casa que acapara toda la atención de la escena. Una historia de demonios familiares narrada desde la perspectiva de Tom, quien abre y cierra la obra con dos monólogos asoladores, que muestran la lucha a brazo partido entre los deseos, las fantasías y una realidad cruda ante la que los protagonistas prefieren cerrar los ojos.

Al final de la obra, en el hall del teatro, surgieron los típicos comentarios de agrado y alguno que otro de descontento, acompañados a su vez de risas y bromas. Posteriormente todos nos despedimos y emprendimos de nuevo el viaje a casa preparados ya para la excursión del día siguiente a la Semana de la Ciencia.

**Jaime López, III BACH ■**



Jimena Yáñez

## Tema Economía y visita a la Universidad Francisco de Vitoria

### EXCURSIÓN DE LOS ALUMNOS DE ECONOMÍA

El día 13 de noviembre, a las 9:00, nos encontramos los alumnos de Economía de III y IV de Bachillerato en Moncloa. Cogimos un autobús y fuimos todos juntos a la Universidad Francisco de Vitoria. Cuando llegamos, nos recibieron y nos condujeron a un salón de actos donde iba a tener lugar un concurso en el participarían alumnos de la universidad y estudiantes de fuera. El concurso consistía en que cada uno presentaba el proyecto de una empresa y el ganador recibía un premio.

Después del concurso, almorzamos en la cafetería de la universidad. Por la tarde, como no quedaba mucho tiempo, no hicimos todo lo que habían programado, pero nos explicaron un poco en qué teníamos que centrarnos al elegir una carrera, cómo hacer un currículum...



*Otro viaje: en este caso, muy distinto. Se trata de la visita que los alumnos de III y IV, con la asignatura de Economía, realizaron a la Universidad Francisco de Vitoria; volvieron de ella con más bagaje en su equipaje de la asignatura Economía, lo cual es siempre nuestro objetivo cuando realizamos visitas. Nos lo relata Jimena Yáñez.*



Para finalizar, llevamos a cabo entre nosotros, los alumnos de III y IV, una negociación: nos dividimos en grupos y, luego, cada grupo representó una de las dos partes de la negociación.

El día fue muy divertido y, en mi opinión, aprendimos bastante viendo los concursos. Nos enseñó qué cosas hay que tener en cuenta para crear una empresa y, después, el ejercicio que realizamos sobre cómo llevar a cabo una negociación. Fue una experiencia interesante y estaría bien que todos los años se hiciese algo así.

**Jimena Yáñez, III BACH ■**





Irene Mesas

*Ustedes ya son partícipes de que nuestros jóvenes de Bachillerato, al finalizar III, realizan un viaje que aúna las tres competencias básicas: social –conviven-, personal –asumen sus propias responsabilidades- y académica –es siempre un viaje a un lugar rico en cultura y, a ser posible, de habla alemana-. Tras este preámbulo, lo concreto: En junio de 2014, nuestros jóvenes del actual IV de Bachillerato, realizaron su anhelado viaje Fin de Curso. ¿Destino? La caledoscópica, cosmopolita, bella e interesante ciudad de Berlín. Nos lo relata, brillantemente y a modo de expertísima guía, Irene Mesas.*



## VIAJE FIN DE CURSO 2014

Por fin llegó el día que todos esperábamos desde hacía bastante tiempo, un día con el que llevábamos soñando todo este curso. Al final el gran esfuerzo traería nuestra recompensa y es que ¡llegó nuestro viaje de Fin de Curso a Berlín! Los profesores acompañantes fueron nuestro profesor de inglés, Mr. Kern, y nuestra ex profesora de Lengua castellana y Literatura de 7º y 8º, la Sra. Tovar. En la mañana del 19 de junio, nos encontrábamos todos entusiasmados en el aeropuerto de Madrid y, tras un breve viaje, aterrizamos en Berlín, la ciudad de moda. Ese primer día no hicimos gran cosa, excepto instalarnos en el hotel y pasear por los alrededores de este, después de cenar. A la mañana siguiente ya estábamos todos listos para conocer Berlín. Nos acompañó nuestro guía toda la mañana para enseñarnos la West City, donde vimos una iglesia llamada Gedächtniss Kirche, que fue bombardeada en la II Guerra

# Berlín: una perfecta elección

Mundial pero no se reconstruyó para que sirviese de recuerdo de esos tiempos tan terribles. También vimos por fuera el zoo de Berlín, el parlamento, la cancillería, la embajada suiza y uno de los edificios más característicos de esta ciudad: el Reichstag. Junto a este, en el Brandenburger Tor, nos encontramos con una clase berlinesa que estudia español y seguimos nuestra visita por la ciudad con ellos. Mientras hablamos y nos conocíamos, vimos la Ópera de Berlín, la Catedral Francesa, el Konzerthaus, la biblioteca y la Universidad Humboldt, donde estudiaron premios Nobel como Einstein, Max Plank, Karl Marx, etc. También vimos un monumento, que personalmente me impactó mucho. Se llama Die neue Wache y consiste en un edificio parecido al Panteón de París pero más pequeño, que, en el centro, bajo el agujero del techo, tiene una escultura en bronce oscuro, de una madre sujetando a su bebé. En invierno se ve la impresionante escultura cubierta por un manto blanco. El monumento representa el dolor de los ciudadanos durante la Guerra.



A continuación fuimos a la Isla de los Museos, donde se encuentra la Catedral de Berlín y un conjunto de museos con colecciones conocidas mundialmente. Ahí se acabó nuestra visita y nos separamos en pequeños grupos porque teníamos tiempo libre hasta la cena. Mi grupo y yo visitamos el Museo Egipcio y nos encantó.

Tras la cena, salimos toda la clase a dar un corto paseo hasta la hora de vuelta al hotel. Al día siguiente, nos esperaba un largo día y, nunca mejor dicho, ya que efectivamente era 21 de junio, el día más largo del año. Nada más desayunar, fuimos a la estación de trenes para ir a Potsdam, donde se encuentra el Palacio Sanssouci, residencia veraniega del rey Federico IV de Prusia, en estilo rococó imitando el Palacio de Versalles. Todos nos quedamos bastante impresionados con la belleza, la elegancia y el lujo de este palacio. Tras finalizar nuestra visita por el palacio, nos dieron tiempo libre para pasear por una ciudad tan pintoresca como Potsdam, con sus cafés y sus calles llenas de turistas. Mi grupo y yo visitamos la iglesia evangélica de St. Nikolei, que impresiona mucho, con sus enormes muros color marfil.

Al día siguiente, tras ver el Fernsehturm, porque cogimos el tren en el Alexander Platz, fuimos a visitar una cárcel de la Stasi. El guía, que nos contó historias realmente impresionantes sobre este lugar, estuvo prisionero en esta cárcel. Nos enseñó celdas, salas de interrogatorios y hasta celdas para una sola persona que se encontraban al aire libre. En las celdas no había ventilación y muchas camas eran de madera. Hasta en esos momentos, donde nosotros solo éramos visitantes, sentíamos angustia y claustrofobia. Después volvimos a Berlín centro con nuestro guía del primer día y nos enseñó el Muro de Berlín. De él solo quedan 1,5 km porque, tras su caída, se utilizó para construir carreteras o la gente se llevaba trozos a su casa de recuerdo. Aunque no se encuentra físicamente en la mayoría de su recorrido, se aprecia su silueta, que ha sido pintada en el suelo. Después fuimos al Checkpoint Charlie, donde se encuentra el famoso cartel *You are leaving the american sector*. Este lugar fue una frontera para pasar de la DDR a la RDA utilizada por militares, diplomáticos o turistas. Después de entrar en el museo, nos dieron tiempo libre y la mayoría de la clase fue a la famosa parte del muro repleta de graffitis preciosos. ¡Las fotos que resultaron de esa tarde fueron muy bonitas y divertidas!

Y tras unos días tan divertidos, llegó el día menos deseado: el último. Nuestros profesores nos organizaron una sorpresa para la tarde, que nos dejaría un bonito recuerdo. Por la mañana visitamos el Museo Judío, un edificio con una



arquitectura muy peculiar y caótica, que tiene la intención de hacer sentir al visitante el agobio, claustrofobia y angustia que sentían los judíos. Al fin llega el momento de la sorpresa de nuestros queridos profesores, que tan impacientemente esperábamos. Nos llevaron a las orillas del río Spree e hicimos un bonito pic-nic con pizza, patatas, galletas y demás cosas deliciosas. Pasamos una tarde muy divertida y relajante para finalizar un viaje precioso de la mejor manera posible. Al final, nos dieron un regalito personalizado a cada uno. Cuando acabamos, nos separamos y fuimos a una calle multicultural con bares, tiendas y restaurantes de todos los rincones posibles del mundo. ¡Nos encantó! Cuando volvimos al hotel, después de realizar las últimas compras, nos encontramos con una barbacoa deliciosa preparada por el hotel.

Al día siguiente, fuimos al aeropuerto y volvimos a Madrid. ¡Fue una lástima que se acabase nuestro viaje, del que tenemos recuerdos inolvidables para toda la vida! A todos nos encantaría repetirlo y creo que todos volveremos a una ciudad tan bonita y con tanta personalidad como Berlín.

Por último, querría agradecerles a la Sra. Tovar y al Sr. Kern, en nombre de toda la clase, que nos acompañaran en nuestro viaje y que lo gestionaran tan bien y de una manera tan divertida. También les doy las gracias por ese pic-nic que tanto disfrutamos.

**Irene Mesas, IV BACH** ■



## El futuro ideario del CSM: una labor rigurosa, ardua y esperanzadora



Durante sus reuniones semanales, este grupo estudió diferentes idearios de otros centros escolares, para empezar a dar una estructura al ideario. Otras tareas que ha de llevar a cabo el grupo son: reflexionar sobre cómo va desarrollándose la elaboración del ideario, revisar y perfeccionar la labor ya realizada, preparar talleres y ejercer de moderadores en algunas partes de los eventos relacionados con el ideario y pensar en el contenido y diseño del mismo.

También encontraron a una *coach* externa, Lisa Störkmann, como apoyo en su trabajo. Ella es experta en el desarrollo sistémico de personal (laboral) y organizaciones, también en *coaching* orientado a tomar soluciones y su entrenamiento. Asimismo, cuenta con un título oficial en docencia y en pedagogía teatral. Ella es alemana, residente en Suiza, por lo que tiene, aparte de sus cualidades profesionales, también conocimientos del sistema educativo suizo y conocimientos del idioma español.



El grupo continuó su trabajo elaborando un cuestionario para profesores, padres y alumnos. En este cuestionario se veían reflejados los diferentes valores que podrían ser importantes para nuestro ideario. Las distintas opiniones de los diferentes miembros de la comunidad

escolar son fundamentales para tener una base contrastada de los valores que formarán parte del nuevo ideario.

Lisa Störkmann visitó el CSM el 28 de octubre para conocer nuestro centro y trabajar tanto con el *steering-group* como con la Junta Directiva y preparar una jornada de trabajo con todos los trabajadores del centro. Su habilidad en captar rápida y correctamente situaciones y peticiones nos ayudó a desarrollar claras ideas y conceptos.

El día 7 de noviembre todos los empleados del CSM (profesores, administración, mantenimiento y extraescolares) tuvimos un día pedagógico para seguir el trabajo del ideario.

A la largo de ese día, la Sra. Lisa Störkmann nos acompañó exitosamente. Ella nos dio unas bases teóricas sobre los diferentes aspectos incluidos en un ideario.

Junto con el *steering-group* nos mostraron los resultados de los cuestionarios y el trabajo elaborado con la Junta Directiva.

En grupos de trabajo y con apoyo de un moderador del *steering-group*, se profundizó en el contenido de seis valores de nuestro nuevo ideario, los más votados en las encuestas realizadas: autonomía, aprendizaje continuo, creatividad, confianza, unión y respeto.



Después del descanso de la comida, se presentaron los resultados de los trabajos en grupo y se sentaron las bases para la elaboración de un borrador.

Fue una jornada muy intensa de trabajo, pero muy fructífera para seguir con entusiasmo la siguiente fase de trabajo.

Valentina Garrido ■



Valentina Garrido

*Un ideario, más prosaicamente expresado unos principios, constituyen los cimientos de todo edificio, metáfora para persona, institución... Acorde a este punto de partida, el CSM aborda con pleno rigor, arduo trabajo, motivación e ilusión la confección de uno que sirva de sólido respaldo a nuestra institución educativa.*

### ELABORACIÓN DE UN NUEVO IDEARIO EN EL CSM

Desde comienzos del curso escolar 2014/2015 el CSM se ha propuesto elaborar un nuevo ideario para sentar nuestras bases como institución escolar.

En la semana de preparación, en septiembre, en el Claustro General se sentaron las bases para el futuro trabajo.

Se constituyó un *steering-group* formado por 2 miembros del Comité Directivo, 2 profesores y 1 persona de Administración (Barbara Aeni-shänslin, Eva Cincera, Daniel Fluri, Elizabeth Gendre y Olivia Vera) para redactar el plan de trabajo y su correspondiente calendario.



**Lisa Störkmann**  
Entwicklung von  
Persönlichkeit & Unternehmen

[www.lisa-stoerkmann.com](http://www.lisa-stoerkmann.com)



# Trabajos de madurez

**AUTOR**  
NAME

**TRABAJO DE MADUREZ**  
THEMA / TITEL DER MATURARBEIT

<b>Laura Brem</b>	¿Qué es mejor, dejar de fumar o rehabilitar?
<b>Lucía Burkhardt</b>	Documental sobre mi voluntariado en la República Dominicana.
<b>Inés Casteres</b>	CSM Ski Racing Team: Creación de un manual para la constitución de un equipo de esquí.
<b>Paula Fernández</b>	¿Se puede hacer saltar la banca jugando al blackjack?
<b>Inés Jiménez</b>	Tras la sentencia del Tribunal de Estrasburgo, ¿había alternativas a liberar a presos?
<b>Cristina Linares</b>	El mundo es un pañuelo: Estudio de la teoría de los seis grados de separación.
<b>Elena López Müller</b>	¿Artistas o supervivientes? Un estudio social sobre pintores, cómicos y estatuas humanas.
<b>Irene Mesas</b>	Producción de energía eléctrica a partir de un molino hidráulico portátil y de un generador.
<b>Carlos Morado</b>	España, ¿una democracia real? Análisis y propuestas.
<b>Marta Porras</b>	La química, pura magia.
<b>Telmo Rodríguez</b>	Mediación: de mediación escolar a mediación educativa en el CSM.
<b>Fernando Rodríguez</b>	“El salto de Eleanor”: Análisis físico y comparación de una escena de la película 60 segundos.
<b>Javier Ruiz</b>	Quad-Copter Plane: Fusión de dos conceptos distintos de aeronave.
<b>Rocío Sancho</b>	Adaptación del CSM para mejorar la accesibilidad a personas con movilidad reducida.
<b>Sandra Trchsel</b>	La Inclusión laboral de las personas con discapacidad intelectual .
<b>Sol Velasco</b>	El reto mental de ponerse en forma: ¿Qué obstáculos se ponen en nuestro camino?
<b>Lucas Velasco</b>	Diseño y construcción artesanal de unos esquís de estilo libre.
<b>Max Quast</b>	Inserción de un motor eléctrico en la motocicleta Montesa Cota 49 restaurada.



**alumni**  
**CSM**  
schweizer schule madrid colegio suizo

[www.alumnicism.es](http://www.alumnicism.es)

## Los trabajos de Madurez: de nuevo, un éxito

*A mediados de noviembre, los jóvenes del actual IV de Bachillerato presentaron brillantemente su trabajo de Madurez, que ya habían entregado como documento escrito en septiembre y que habían estado elaborando a lo largo de unos 9 meses, es decir, desde enero, cuando todavía cursaban III de Bachillerato. En consonancia con este tema, el Sr. Hünerfauth nos familiariza con los cuatro tipos de trabajos que es posible elaborar y nos advierte de que, a veces, los límites entre dichos tipos no resultan claramente definibles.*

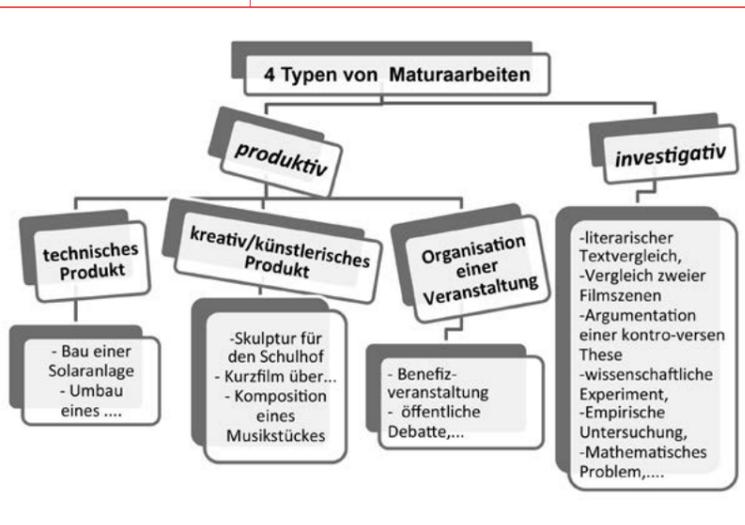
Bei der Organisation einer Veranstaltung werden Tätigkeiten, ein Handlungsverlauf oder Prozess systematisch geplant und realisiert. Während die klassische Untersuchung in einem Text von etwa 25 Seiten (plus Anhang) dargestellt wird, sind auch die produktiven Arbeiten von einem schriftlichem Kommentar begleitet, der etwa 15 Seiten Umfang haben sollte. Dort werden das Produkt und seine Herstellung beschrieben und reflektiert. Produkt und Kommentar werden in der Regel je zur Hälfte bewertet.

Nicht immer kann man ein Produkt eindeutig den drei Untertypen zuordnen. Ob etwa ein Dokumentarfilm ein technisches oder künstlerisches Produkt ist, hängt von der Schwerpunktsetzung und nicht zuletzt von der Entscheidung des Schüler und seines Betreuers ab.

Dieses Jahr hatten wir verschiedene, meist technische Produkte. Aus der Erfahrung haben alle gelernt. Bei der produktiven Arbeit sollten frühzeitig Skizzen und konkrete Baupläne entstehen und der Betreuer informiert sein. Das Produkt sollte im Rahmen des Schülers als eigenständige Arbeit möglich sein, dass heisst: Es sollte technisch nicht zu komplex und dem Geldbeutel eines Schülers angemessen sein. Ein zu grosses Produkt hat das Risiko des Scheiterns. Ausserdem ist es neben den hohen Materialkosten und dem zeitlichen Aufwand sehr mühsam, das Produkt zu lagern, zu bewegen und im engen Zeitplan zu präsentieren. Für all das ist der Schüler, nicht der Betreuer verantwortlich. Ein verkleinertes Modell ist in solchen Fällen dringend anzuraten.

Auch wenn das technische Produkt als Maturarbeit optisch anspricht und eher motivieren kann, gibt es andere Produkte, wie die Komposition eines Musikstückes oder das Verfassen einer Novelle, als günstige und kreative Alternativen. Zudem möchte ich die klassische Untersuchung als den sichereren Weg zu einer erfolgreichen Maturarbeit nach wie vor empfehlen.

Günther Hünerfauth ■



In der Schweiz und auch im CSM werden vier unterschiedliche Typen von Maturaarbeiten unterschieden (nach Bonati & Hadorn, "Matura- und andere selbständige Arbeiten betreuen", 2009, S. 85): In einer Untersuchung wird ein Sachverhalt vertieft studiert und bearbeitet. Das ist der klassische und häufigste Typ. Bei einer kreativen Produktion entsteht aus Ideen und Einfällen ein künstlerisches Werk. In einer technischen Produktion wird aus einer konstruktiven Idee in der technischen Umsetzung ein funktionsfähiges Produkt entwickelt und hergestellt.

## La impronta de cada generación

*Cada generación parece marcada por una impronta: la de los jóvenes de hoy en día parece la de la confrontación con un futuro no claramente halagüeño, que exige una cuidada selección entre varias opciones en simbiosis con una profunda reflexión. Es lo que se infiere, de este artículo, que hará Carlos Morado. Espero que este artículo, brillantemente redactado por Carlos, exhorte a todos nuestros jóvenes a meditar, sin angustias y con actitud positiva, sobre su futuro.*



Carlos Morado

### EL FUTURO, EN EL AIRE

Ahora que ya se va acercando el final de una de las etapas de nuestras vidas, la escolar, comienzan a emerger las -antes latentes- dudas sobre nuestro futuro. Hemos de tomar nuestras primeras decisiones realmente trascendentales.

No se trata de elegir entre una asignatura u otra, estamos hablando de algo que puede condicionar nuestro futuro tanto personal como profesional. Día a día, cada vez se nos hace más normal echarle un ojo a los rankings de universidades. ¿Me voy fuera o me quedo? ¿Doble grado? ¿Bilingüe? Estas preguntas parecen haberse convertido en nuestro pan de cada día. Además, la incertidumbre generalizada que se respira en España no hace más que añadir presión. El paro juvenil por las nubes y el continuo éxodo de los jóvenes formados al extranjero son dos de los factores por los que la opción de probar suerte fuera de España resulta tan atractiva hoy en día.

Esta oportunidad está aún más presente en nuestro Colegio, pues toda nuestra educación está orientada a abrirnos las puertas a países como Suiza, Alemania, Austria, etc., países con mercados laborales mucho más "activos" que el español. No contemplar la opción de estudiar en el extranjero es, para un estudiante del CSM, prácticamente un pecado. Tomar esa decisión no es nada fácil, es una elección cargada de frustración por no divisar un futuro favorable en este país, en el que ninguna universidad se sitúa entre las ciento cincuenta mejores del mundo, pero, a veces, es hasta la única forma de encontrar un trabajo digno acorde a tus estudios.

Yo, personalmente, pretendo probar fortuna en Europa, no solo con la esperanza de mejorar mis expectativas de futuro, sino también queriendo conocer mundo, desarrollar una personalidad más cosmopolita y ser independiente.

Además, el salir fuera no implica necesariamente que se disparen los gastos familiares, existen alternativas académicas muy asequibles en países como Holanda, Bélgica o Alemania, por ejemplo. Por si fuera poco, Suiza, con la que estamos todos en mayor o menor medida conectados en este Colegio, posee algunas de las universidades de mayor prestigio internacional. La Escuela Politécnica Federal de Zúrich (ETH), la de Lausana (EPFL), la Universidad de Zúrich o la Universidad de San Galo (HSG), todas ellas ejemplos del alto standing del sistema universitario helvético.

Claro está que es una decisión importante, pero no vital. Se trata de prepararnos para una larga vida laboral.

Existe la posibilidad de que nos equivoquemos, de que creamos que tenemos una vocación clara por algo y que resulte no ser así. Hay que probar y, si no gusta, cambiar. No existe el tiempo perdido, siempre se aprende algo que algún día resultará ser útil.

Entramos en los que serán probablemente algunos de los mejores años de nuestras vidas. Sólo tenemos que disfrutar, viajar, conocer y estudiar, estudiar mucho.

Carlos Morado, IV BACH ■

## Muy contentos: La Biblioteca del CSM, cada vez mejor

*Estamos muy orgullosos de nuestra biblioteca: cómo crece en calidad y en cantidad; de verdad que no nos arrogamos nada, es un hecho. Y detrás de este acogedora sala asignada para biblioteca anida un gran objetivo: la importancia y el fomento de la lectura. Lean y lo ratificarán por sí mismos.*

### DIE BIBLIOTHEK – EIN VIELSPRACHIGES UNIVERSUM!

Wer hat nicht schon mal während der langen Sommerferien die gequälte Ausrede gehört, wenn die Bücher und der Lesestoff zu Ende gehen: "Mama, ich muss fernsehen oder am Tablet spielen – ich habe ja keine Bücher mehr!" Ob das immer ganz den Fakten entspricht oder nicht, sei dahingestellt. Tatsache ist, während des Schuljahres sollte genau das nicht passieren.

Die Schulbibliothek – inzwischen täglich geöffnet – hat grosse Ressourcen in allen Sprachen! Insbesondere an deutschsprachigen Büchern und Videos für die Primar- und Sekundarstufe fehlt es nicht.

Die Kinder an unserer Schule wachsen mehrsprachig auf und – je nach Muttersprache – ist die eine Sprache bei einem Kind stärker ausgeprägt als die andere. Hier kann die Bibliothek Abhilfe leisten. Insbesondere in Deutsch, der Hauptunterrichtssprache der Schule, kann es in einem nicht-deutschsprachigen Land manchmal schwierig sein, regelmässig, einfach und ohne Kosten zu deutschem Material zu gelangen.

Daher unser Appell an alle Schüler und Eltern: Benutzt das Angebot der Bibliothek und der Schule! Das sind vorhandene Ressourcen, zu denen jeder Schüler Zugang hat und es wäre schade, sie nicht zu gebrauchen. Einige dieser Aktivitäten und Programme beinhalten:

- Die Kinder der Primarstufe haben immer mittwochs ihren Bibliothekstermin. Während der Unterrichtsstunden steht die Bibliothek für jeweils eine Klasse offen. Für alle Klassen ab der Sekundarstufe steht die Bibliothek in allen Pausen am Mittwoch zur Verfügung. Kommt vorbei!
- Die Bibliothek wartet zusätzlich jeden Tag in der ersten grossen Pause auf Besuch. Und nach Vereinbarung mit Roger, können Schüler auch zu anderen Zeiten Zutritt zur Bibliothek für bestimmte Arbeiten bekommen.
- Die Schweizer Schule fördert das Verständnis des Lesens aber auch über Programme wie Antolin ([www.antolin.de](http://www.antolin.de)), ein grosses Portal an Kinder- und Jugendbüchern. Darin kann zum Beispiel ein Quiz über jedes Buch abgelegt werden und die Teilnehmer können Punkte sammeln. Ein super Programm! Auch die traditionelle Leseweche gehört zum Angebot des CSM.
- In der Bibliothek werden im Laufe des Jahres Aktivitäten durchgeführt wie z.B. die Weihnachtsvorlesungen, spezielle Einführung der Kindergartenkinder und Erstklässler sowie Zusatzangebote während der Leseweche wie ein Lesewettbewerb, erweiterte Öffnungszeiten etc.

Die Schüler sind immer begeistert dabei! Auch öffnen wir mehrmals pro Jahr die Türen für die Eltern, damit sie zusammen mit ihren Kindern Bücher ausleihen können.

Aber deutsch ist natürlich nicht alles. Die Bibliothek verfügt auch über Bücher in spanisch, englisch und französisch.

Als Mütter von Kindern der Schule und als freiwillige Helferinnen in der Bibliothek, können wir mitverfolgen, mit welcher Begeisterung die

Schüler in die Bibliothek kommen und nach dem passenden Buch oder Film suchen.

Versuchen wir dieses ausgezeichnete Angebot aufrechtzuerhalten und ständig zu erweitern! Anregungen und Verbesserungsvorschläge werden immer gern von der Schule entgegen genommen!

**Sabine Wimpissinger** ■  
**und das Bibliotheks-Team**  
(*Georgina, Jessica, Lotta, María, Mercedes, Monika, Paula, Piluca, Susanne*)

#### Agradecimientos

Damos las gracias a aquellas familias que han donado libros tan interesantes y en tan buen estado. Sentimos no hacerlo de manera individual, pero que sepan que no sólo la biblioteca sino que también los niños aprecian y disfrutan cada uno de ellos.



## La Reina y la Cruz Roja

*Nuestros jovencitos de 5º no lo podían creer, ver a la Reina de España en persona y, además, realizar una buena causa: la donación de dinero para la Cruz Roja. Nos lo relata Zita Zeder.*

También este año fuimos con unos alumnos de 5º A y B a entregar simbólicamente el dinero recaudado para la Cruz Roja a través de los sobres marrones (¡los de toda la vida!).

En general, la participación de menos alumnos ayudó mucho en hacer más corto -y el buen

tiempo, más agradable- el tiempo de espera hasta que pudimos saludar a la nueva Reina de España.

¡Fue un momento muy especial para los alumnos!

**Zita Zeder** ■



## Toda una institución: La Fiesta Prenavideña

*Por supuesto, no podía faltar nuestra cita con la Fiesta Prenavideña, la cual es ya toda una institución: reúne a la comunidad escolar en un ambiente agradable, distendido, ameno y, como bien indica su nombre, muy, muy prenavideño.*

Wie jedes Jahr feiern wir auch im 2014 unser Weihnachtsfest.

Am 29. November treffen wir uns in der Schule, um gemeinsam den Beginn der Vorweihnachtszeit zu feiern.

Mit Kuchen, Hot Dogs, Raclette und vielen weiteren Köstlichkeiten kann man sich in der Cafeteria der Eltern der 5. Klassen und an der Bar der Schüler des II BACH verpflegen.

Über die verschiedenen Bastelarbeiten, Geschichten hören, Kerzen ziehen und vielen weiteren Angeboten, die den Nachmittag spannend und kurzweilig werden lassen, werden sich unsere Kinder freuen.

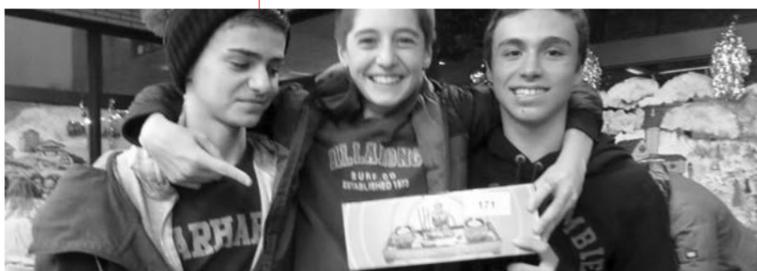
Tombola und Flohmarkt runden das Angebot ab.

Dieses Jahr wird sich die Gruppe „Ex-Alumni“ mit ihren Ideen an einem eigenen Stand vorstellen.

Das Schülerkomitee der Grossen stellt eine Stiftung vor, die sich um kranke Kinder in Spanien sorgt, indem sie ihnen einen Herzenswunsch erfüllt.

Wie jedes Jahr haben die Schüler der 5.Klasse eine Institution gewählt, an die die Einnahmen des Festes gespendet werden. In diesem Jahr wird das Geld nach Peru in ein Schulprojekt fliessen, das Carol Walther vorgeschlagen hat. Sie kennt die Institution gut, hat sie doch einige Zeit in diesem Projekt mitgearbeitet.

**Zita Zeder** ■



## Un sí rotundo al intercambio en el CSM

### AUSTAUSCH IN SPANIEN

Am 4. September um 9.00 Uhr fing das neue Schuljahr an.

Es war ein ganz normaler Schultag wie in Deutschland auch. Nur dass Spanisch gesprochen wurde und wir Anfang September über 35° Celsius Aussentemperatur hatten. Am Morgen habe ich gleich Bekanntschaft mit meinen neuen Mitschülern und einem weiteren Austauschschüler gemacht.

Das Einfinden in das Klassenleben der Schweizerschule Madrid ist mir leicht gefallen, weil fast alle Deutsch reden. Jeder Austauschschüler wird sofort in die Klassengemeinschaft aufgenommen, so als wäre er schon immer in dieser Klasse gewesen. Wenn du Fragen hast oder etwas nicht verstehst, wird dir gleich Hilfe angeboten und sofort alles erklärt. Meine Mitschüler haben mir auch sogleich gezeigt, wo sich alles befindet.

Des Weiteren gefällt mir hier sehr gut, dass man überallhin mitgenommen wird.

Im Unterricht ist die Schule etwa so weit wie in Deutschland und wenn man gut mitarbeitet, kommt man in den spanischen Fächern auch sehr gut mit.

Was mir sehr gut an Spanien gefällt, ist die Mentalität, die die Leute hier haben.

Nach kurzer Zeit hat man sich in das spanische Leben und in die neue Sprache eingewöhnt.

Das Leben hier wird viel lockerer genommen. Man nimmt sich meistens nichts fest für den Tag vor. Freunde und Nachbarn kommen und gehen. Es wird einfach gelebt und man plant sich nicht die ganze Woche voll, sondern nimmt sich Zeit, worauf man Lust hat. Das heisst aber nicht, dass man keine Hausaufgaben machen muss. Die Kontrolle der Hausaufgaben wird sehr ernst genommen.

*Sebastian Orner, alumno de intercambio en II de Bachillerato, nos testimonia lo enriquecedor que está resultando, en todos los ámbitos, su intercambio con nosotros.*

*Así que animo a los jóvenes de Suiza, Alemania y Austria para que pasen una temporada con nosotros; incuestionable: no se arrepentirán.*

Es wird ausserdem darauf geachtet, dass man als Austauschschüler möglichst alle Examen mitschreibt und im Unterricht gut mitarbeitet.

Man hat zwar einige Unterrichtsfächer auf Deutsch, aber in den Pausen und untereinander wird fast nur Spanisch gesprochen. Durch die fünfminütigen Pausen zwischen jeder Stunde häuft sich das Spanisch sehr an. Dadurch lernt man schnell die Umgangssprache. Ich habe im Eiltempo Wörter gelernt, die man nicht in einem Wörterbuch findet, aber sehr wichtig sind, um in einer Metropole, wie Madrid zu überleben.

Es ist egal, wie viele Sprachkenntnisse man hat. Den Rest lernt man, in dem extra für die Austauschschüler angepassten Unterricht mit Señora Escobar. Pro Woche hat man drei Stunden Spanischunterricht und eine Stunde Kulturunterricht. In diesen Stunden wird man auf das normale Spanisch, dass alle anderen Schüler sprechen, vorbereitet und man verbessert sich schnell.

Auch in einer Weltstadt, wie Madrid, lebt man sich sehr schnell ein. Es gibt viel zu entdecken und das Zentrum hat Charme und Flair. Die Stadt ist perfekt, um einkaufen zu gehen, hat aber auch viel Kunst und Kultur zu bieten. Für jeden ist etwas dabei. Das ist für mich nicht nur eine sprachliche, sondern auch eine persönliche Bereicherung. Aus meiner jetzigen Erfahrung kann ich einen Schüleraustausch in Madrid nur empfehlen.

**Sebastian Orner, II BACH** ■



Sebastian Orner

## Zürich

*Zürich, sinónimo de pequeña gran ciudad, a primera vista es una afirmación paradójica; no obstante, los que conocemos esta bella ciudad helvética sabemos que no es verdad. Zürich es pequeña en número de habitantes comparada con las grandes urbes, pero es grande en su belleza, en su cosmopolitismo. ¿Quién no ha soñado con tener una casa junto al lago Zürich?*

*Les sugiero que la visiten, por primera vez, o que la vuelvan a visitar. Garantizado: habrá merecido la pena. Fabienne Kuster e Yves Schnetzer, ambos alumnos de intercambio en III de Bachillerato, redactan este interesante artículo.*



Zürich, im Herzen Europas ist ein wichtiges wirtschaftliches, kulturelles und gesellschaftliches Zentrum der Schweiz. Ich persönlich hatte sogar immer das Gefühl Zürich sei die Hauptstadt der Schweiz, nicht Bern. Ich weiss nicht warum, aber ich verliebte mich schon als Kind in die Stadt. Zürich hat ziemlich alles zu bieten was man sich von der Stadt wünschen kann. Es gibt eine sehr tolle luxuriöse Einkaufsstrasse namens Bahnhofstrasse, die in der Weihnachtszeit immer wunderschön geschmückt ist, haufenweise grüne Pärke, in denen im Sommer haufenweise Menschen liegen und sich dann in dem See abkühlen, das Bellevue und vor allem

natürlich der Zürichsee. Der Zürichsee ist wahrlich ein Schmuckstück. Motorbote, Segelbote, Pedalos alles ist anzutreffen.

Zürich ist eine lebendige und dynamische kleine Metropole. Von der Grösse her verglichen mit Madrid winzig, nemlich mehr als sechs mal kleiner ist Zürich und nicht zu sprechen von den Unterschieden der Populationsgrösse die bei Madrid bei mehr als drei Millionen liegt. In der grössten Schweizer Stadt leben über 390 000 Zürcherinnen und Zürcher aus 169 verschiedenen Ländern. Auf diese Vielfalt der Mentalitäten und Lebensstile, auf die Weltoffenheit und auf



das fruchtbare Miteinander der verschiedenen Nationalitäten und Kulturen ist Zürich stolz.

Typische zürcher Veranstaltungen sind die "Streetparade", das "Dörfli-Fäscht", das Festival "Tropical Caliente", der "Longstreet Carnival", und das alle drei Jahre stattfindende "Züri-Fäscht".

Einer der beiden Zürcher Traditionsanlässe ist das «Sechseläuten». Immer am dritten Montag im April wird der so genannte «Böögg» verbrannt, ein Schneemann aus Holzwolke, Stoff und Papiermaché, gefüllt mit Sprengkörpern. Das Ritual ist einfach: Je schneller der «Böögg» auf dem brennenden Scheiterhaufen den Kopf verliert, desto schneller wird auch der Winter vorbei sein.

Der zweite Traditionsanlass ist das über 400 Jahre alte Knabenschiessen. Es galt einst der Ausbildung von Knaben in der Schiesskunst und wurde jeweils mit einem Wettkampf ab-

geschlossen. Heute beteiligen sich auch die Mädchen am Wettbewerb.

Nebst den Festspielen Zürich findet jeweils im Sommer das Zürcher Theater Spektakel statt. Es ist heute eines der wichtigsten europäischen Festivals für zeitgenössisches Theater. Seit 2005 gibt es auch das Zurich Film Festival.

Jährliche sportliche Höhepunkte sind der Triathlon "Ironman", das Leichtathletik-Meeting "Weltklasse Zürich" und das Festival der Pferde "Mercedes-CSI". Neben den hochkarätigen Events stehen auf Zürichs Agenda auch viele Anlässe zum selber mitmachen wie die Seeüberquerungen, verschiedene Marathone, der Silvesterlauf und das Limmatschwimmen.

Wie man sieht hat Zürich viel zu bieten, warum es mir und so vielen anderen auch so sehr gefällt.

**Fabienne Kuster e Yves Schnetzer,**  
**III BACH**





Elena Villanueva

## Landschaftsmalerei / Pintura de paisaje en la sierra de Madrid

Las alumnas de Arte de III Bach (Asignatura específica "Formación Artística e Historia del Arte") hicimos en septiembre una breve escapada de dos días a Rascafría.

Nada más llegar, nos pusimos a pintar y Frau García nos enseñó varias técnicas con las que pudimos mejorar nuestros dibujos. Empezamos haciendo bocetos con tinta china y acuarelas y, por fin, al día siguiente, pudimos demostrar nuestro talento con cuadros al óleo.

Me parece increíble lo mucho que pudimos aprender, porque, aunque no lo parezca, cuando pintamos al aire libre, la creatividad sale sola. Hicimos unos dibujos buenisimos y lo pasamos en grande.

Frau Cincera se encargó de hablarnos sobre el Impresionismo y pudimos descubrir a artistas que todavía no conocíamos.

Por la noche, aparte de la guitarra, y cantar "a grito pelado" -aunque no todas nos supiéramos las canciones-, jugamos a unos juegos con Frau Cincera y Frau García y nos reímos mucho, de modo que ya estamos deseando que estas risas se repitan.

Me parece fantástico que el Colegio nos ofrezca la posibilidad de hacer estas cortas excursiones, porque, además de aprender cosas interesantes que en el aula no nos pueden enseñar, podemos escapar de la realidad y pintarla en un lienzo sin tener que preocuparnos por lo que opinen los demás.

Espero que otros compañeros de arte puedan pasar por la misma experiencia que nosotras, porque, para cualquiera a quien le guste dejarse llevar por la imaginación, este puede ser el sitio en el que solo necesitas un pincel y ganas de hacerlo cada vez mejor. Lo único que nos faltó fue darnos un baño y, aunque nos quedamos con las ganas, ya lo dejamos para el año que viene.

**Elena Villanueva, III BACH**

Die Schüler des III BACH, die bei dem Fach "Formación Artística e Historia del Arte" mitmachen, haben im September einen zweitägigen Ausflug nach Rascafría gemacht.

Sobald wir ankamen, fingen wir zu malen an. Frau García brachte uns mehrere Techniken bei, mit denen wir unsere Arbeiten verbessern konnten.

Frau Cincera, die uns auch begleitete, erklärte die Stilrichtung des "Impressionismus". Da erfahren wir viel über Künstler, die uns noch unbekannt waren.

Ich fand es unglaublich, wieviel wir an diesen Tagen gelernt haben, denn -auch wenn es unglaublich erscheint- wird man beim Malen im Freien sehr kreativ. Wir malten sehr gute Bilder und hatten viel Spass dabei.



1



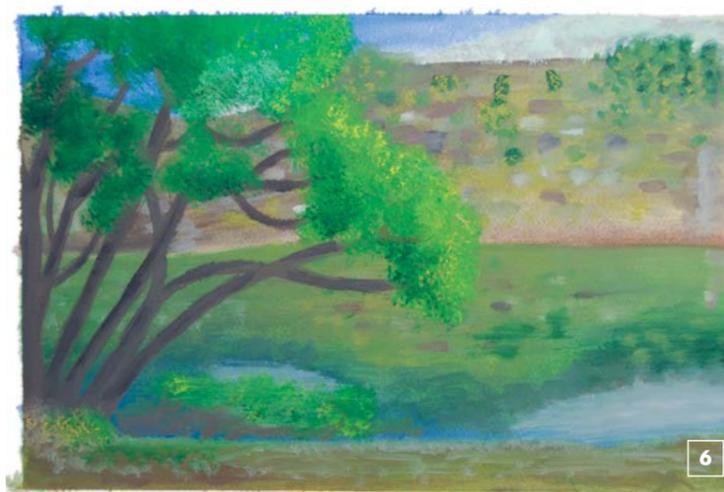
2



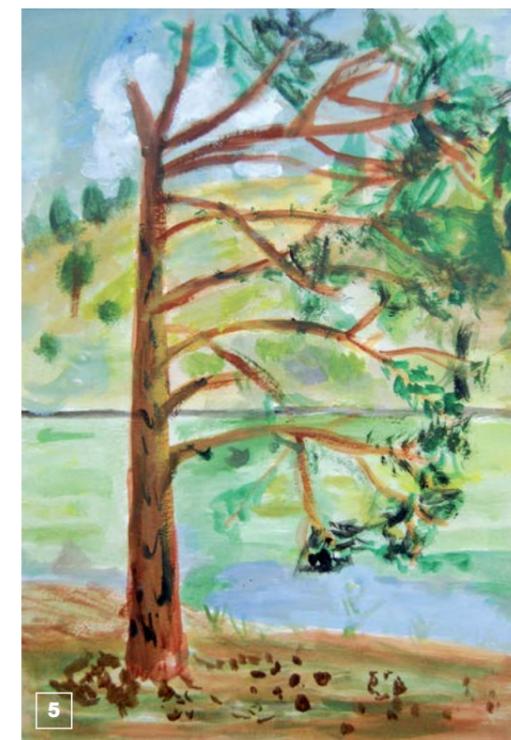
3



4

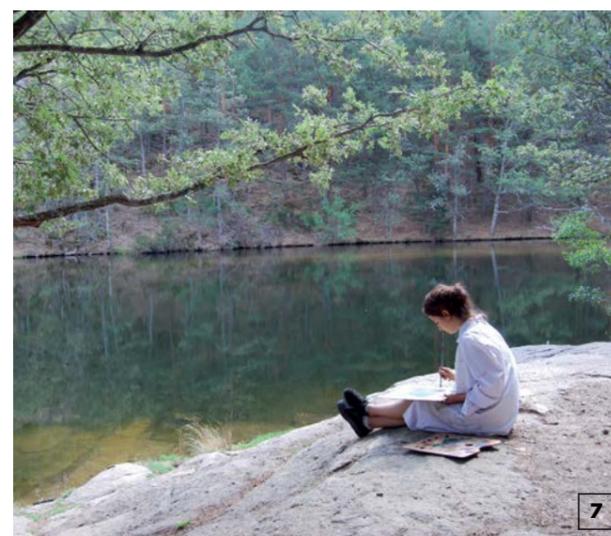


6

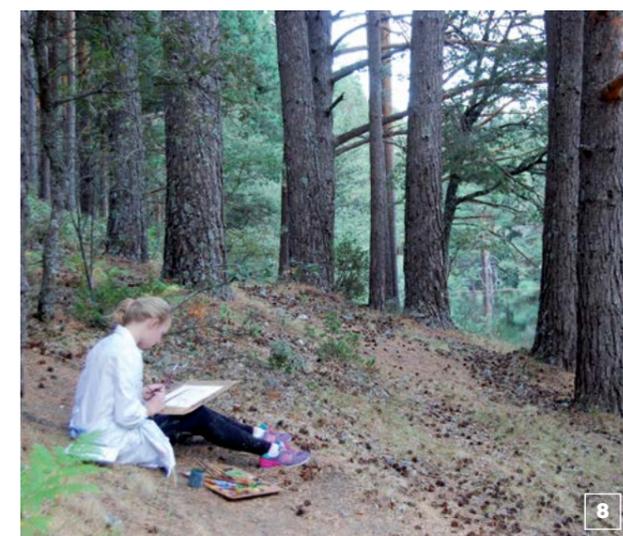


5

- 4. Elsa Schellenberg (óleo)
- 5. María Landwehr (óleo)
- 6. Lorena Stile (óleo)
- 7. Jimena Yáñez
- 8. María Landwehr



7



8



Marta Blümm (alumna de III BACH)  
Asignatura específica: Formación Artística e Historia del Arte